vitry le mensuel

Mensuel municipal d'informations locales

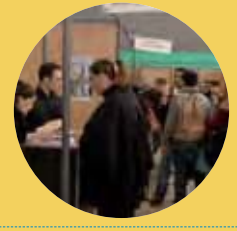
N° 46 – octobre 2008

JOURNAL | ÉDITION | VILLE DE VITRY-SUR-SEINE

Événement | PAGE 4

L'abolition de l'esclavage

De nombreux spectacles et expositions pour mieux connaître le passé encore difficile de l'esclavage



Actu | PAGE 9

8e Forum emploi

Rencontre entre employeurs et demandeurs d'emploi dans tous les secteurs d'activité

Odette Gassmann

Une bénévole très active

portrait | PAGE 20

Manger bien
Vitry se met à table

Dossier page 24 >>>

le sommaire

N° 46
Octobre 2008

LE DOSSIER P. 24 À 31.

Alimentation

Prévention, restauration collective de qualité, promotion du petit commerce de bouche... Comment bien se nourrir à Vitry ?

L'ÉVÉNEMENT > 4,5.
Hommage à Aimé Césaire.

ZOOM > 7.
Le service municipal de la Jeunesse.

L'ACTU > 9 À 17.
Forum emploi • Élection des représentants des parents d'élèves • Cinq jours contre la violence routière • Juliette chante à Jean-Vilar • 7e Fête du cinéma d'animation • Inauguration de l'opération immobilière les Allées du musée • Exposition des grands projets urbains de Vitry • L'association Indépen'dance • Le Rendez-vous des mains vertes.

BONS PLANS > 18.
Champignons et fines herbes • Le *Campus café* • Éva, créatrice de bijoux.

PORTRAIT > 20.
Odette Gassmann : une militante très active.

ITINÉRAIRE > 21.
Le Dr Désiré-Magloire Bourneville.

MON ŒIL > 22,23.

CHRONIQUES > 32, 33.
En attendant le coucher du soleil • Des couleurs dans ma cité • Vitry fait son cinéma • Les Amis de Georges.

AU CONSEIL > 34 À 37.
Nationale 305 : un boulevard urbain à l'image de la ville.

INDISPENSABLES > 39.
État civil, noces de diamant.

PETITES ANNONCES > 40.

11

17

Photo de Une : Cyril Ananiguian

Clinique Pasteur

Urgences 24h/24

Tél. 01 45 73 35 36

GÉNÉRALE DE SANTÉ

22 rue de la Petite Saussaie - 94400 Vitry sur Seine
Tél 01 45 73 35 35

Une forte mobilisation **nécessaire**

De lourdes menaces pèsent sur les recettes de notre commune : des subventions et dotations provenant de l'État devraient être supprimées dès 2009, les transferts de charges s'accumulent.
La dotation de solidarité urbaine (DSU) représenterait une perte sèche pour notre ville de 1,7 million d'euros soit l'équivalent de deux points de fiscalité. Pour notre ville fortement engagée dans un projet de rénovation urbaine, cette nouvelle d'une baisse de 50 % de la DSU, puis sa suppression en 2010, s'ajoute à la stagnation des subventions de l'Agence nationale de rénovation urbaine (Anru) pour la construction de logements à Vitry.

AFFIRMONS SOLIDAIREMENT NOTRE VOLONTÉ DE PROGRÈS SOCIAL, DE JUSTICE ET D'ÉGALITÉ.

Le gouvernement de M. Sarkozy poursuit les allégements d'impôts et de charges pour les plus fortunés et les grandes sociétés et réduit les ressources des communes… aggravant ainsi les inégalités sociales, en pénalisant une commune comme la nôtre qui mène une politique sociale, économique et culturelle ambitieuse.
Cette politique, dans un contexte de crise sociale qui frappe durement la grande majorité des salariés, des familles, conduira les communes à réduire les services aux habitants ou à augmenter fortement les impôts locaux.
De telles solutions tournent le dos aux besoins et aux attentes des populations. Je ne m'y résous pas comme beaucoup d'autres élus et, avec eux, avec les habitants, il nous faut les combattre, faire reculer le gouvernement. C'est possible si nous nous mobilisons, si nous affirmons solidairement notre volonté de progrès social, de justice, d'égalité d'accès aux services publics locaux de l'éducation, de la santé, si nous portons ensemble l'exigence légitime de réponses aux besoins de toutes et de tous dans une société de fraternité et pour une juste répartition des richesses produites.

I ALAIN AUDOUBERT I
MAIRE DE VITRY-SUR-SEINE I

1

2

3

1· Visite des gros chantiers de la ville, ici le stade Gabriel-Péri, le 27 août.
2· La rentrée scolaire 2008-2009, ici à l'école Montesquieu, le 2 septembre.
3· Lors de l'inauguration de l'ensemble immobilier les Allées du musée, place de la Libération, le 9 septembre.

l Il y a 160 ans l L'ABOLITION DE L'ESCLAVAGE l

En mémoire d'Aimé Césaire

La mairie de Vitry inaugure la rue Aimé-Césaire. Le combat du poète pour la dignité des Noirs est l'occasion de mieux connaître le passé encore difficile de l'esclavage dans de nombreux spectacles et expositions en octobre.

"Une rue qui donne sur la mer"

Le 10 octobre, les Vitriots sont invités à l'inauguration de la rue Aimé-Césaire, ouverte entre les rues Charles-Fourier et d'Algésiras dans le quartier du Port-à-l'Anglais. "L'hommage, intitulé Une rue qui donne sur la mer sera poétique, lance Jean-Pierre Lemesle, conseiller culturel à la mairie, des extraits du Cahier d'un retour au pays natal seront lus par Yasmina Ho-You-Fat, une comédienne guyanaise, et une petite fille vitriote accompagnées par le saxophoniste Hervé Lebongo-Nomo." "La présence d'un musicien africain donne toute sa place au continent omniprésent dans l'œuvre de Césaire", dit Yasmina. L'hommage poétique sera rejoué aux 3 Cinés Robespierre avant la projection d'un film du cinéaste martiniquais Guy Deslauriers, *Passage du milieu*. Accueil festif.

Six mois après la mort d'Aimé Césaire, la mairie de Vitry lui rend hommage en inaugurant une rue à son nom le 10 octobre. À cette occasion, elle organise tout le mois d'octobre des événements commémorant l'abolition de l'esclavage, car l'écrivain était un homme politique engagé. Il a lutté pour que les Noirs aient une culture et une identité propres, détruites, selon lui, par quatre siècles de traite négrière et la colonisation qui a suivi. Il dénonçait tout ceci à l'époque où il était au parti communiste, avant de fonder le parti progressiste martiniquais. "*Son combat d'ancien communiste et d'homme de gauche le rapproche de Vitry,* confie Sonia Guenine, adjointe à la culture de paix, *et son parcours est tellement exemplaire que l'hommage de la ville était incontournable.*"

"*Les diverses célébrations qui ont lieu à Vitry ont valeur de symbole,* selon Luc Ladire, conseiller municipal délégué à la Vie étudiante. *Pour commémorer l'abolition de l'esclavage, il faut qu'il y ait plusieurs acteurs. Toute initiative artistique ou citoyenne est bienvenue pour donner du sens à un fait historique encore mal connu et mal reconnu.*" Les cérémonies, expositions, débats organisés au théâtre Jean-Vilar, à la bibliothèque Nelson-Mandela et aux 3 Cinés Robespierre sont le fruit de la collaboration entre les services de la mairie, les associations vitriotes et les artistes à la rencontre des habitants.

La condition des Noirs

Dès le 29 septembre, la bibliothèque Nelson-Mandela inaugure une série de trois expositions. La première, intitulée *1848 : l'esclavage aboli*, retrace la traite atlantique, la première abolition en 1794 par la Révolution française, la seconde en 1848 et l'histoire de la colonisation jusqu'aux rapports nord-sud actuels. La seconde est conçue comme un parcours de l'œuvre d'Aimé Césaire au travers de textes associés à des illustrations de peintre. "*Ses ouvrages sont très demandés depuis sa mort*", annonce Catherine Hooghe-Nicolas, directrice de la bibliothèque municipale qui

Le mois d'octobre sera ponctué par de nombreuses initiatives pour donner du sens à un fait historique encore mal connu. On retrouvera l'exposition ***1848, l'esclavage aboli*** présentée une première fois en mairie en mai dernier.

l L'abolition de l'esclavage

ANJA

s'est portée acquéreur de titres récemment réédités. "*Nous avons souhaité élargir la notion d'esclavage à la condition des Noirs en général qui est au cœur de l'œuvre d'Aimé Césaire*, déclare Véronique Sirdey, responsable du secteur adulte de la bibliothèque. *C'est pourquoi nous consacrons, à l'occasion du vingtième anniversaire de sa disparition, une troisième exposition à l'écrivain américain James Baldwin qui a lutté pour les droits civiques des minorités aux États-Unis dans les années cinquante et soixante.*" Le 25 octobre la compagnie Matriochka présente une lecture d'extraits de son roman *La Prochaine Fois le feu*, qu'elle a adaptée au théâtre.

Le théâtre Jean-Vilar présente, lui, du 3 au 5 octobre, *Maraina*, premier opéra d'outre-mer qui raconte l'aventure des habitants franco-malgaches à l'origine du peuplement de l'île de La Réunion : amour, jalousie, pouvoir et magie, au rythme de la musique de l'océan Indien avec l'Orchestre de l'opéra de Massy et des solistes des Dom-Tom dont Aurore Ugolin, prix Adami 2006.

L'Afrique à l'honneur

Enfin, les 3 Cinés Robespierre prévoient dans le cadre de leur programme Cinéville deux projections de films. Le 10 octobre, le film de Guy Deslauriers clôturera la journée d'inauguration de la rue Aimé-Césaire (voir page 4). Le 17, l'Afrique est à l'honneur. La soirée débutera par un défilé d'art africain organisé par l'association Indépen' Danse puis la projection de *Retour à Gorée*, un film de Pierre-Yves Borgeaud. Il raconte le périple du chanteur africain Youssou N'Dour sur les traces des esclaves noirs et de leurs musiques. Son défi : rapporter en Afrique un répertoire de gospel, de jazz et de blues et le chanter à Gorée, l'île symbole de la traite négrière, en compagnie des musiciens qu'il a croisés dans son parcours d'Atlanta à New Orléans, de New York à Luxembourg. Un buffet de spécialités sénégalaises sera l'occasion de goûter au poulet yassa et au plat national, le tié-bou-dien. "*Tout est fait pour que les Vitriots puissent bénéficier des événements à des moments différents en fonction de leur disponibilité*", conclut Sonia Guenine.

I HERVÉ LE DAIN I

Détails des programmes page 40

QuestionsRéponses

Daniel Voguet, avocat, président de l'Association de descendants d'esclaves noirs et de leurs amis (Aden)

Connaît-on le nombre de victimes de la traite négrière transatlantique ?

On estime à environ douze millions le nombre d'esclaves noirs déportés vers les Amériques et les Caraïbes. Le nombre d'Africains tués lors des razzias effectuées par les Européens ou les Africains à leur solde est plus élevé, mais les estimations varient de plusieurs millions. En revanche, on connaît mal le montant du capital accumulé par les trafiquants du commerce triangulaire. La traite négrière, qui a succédé à l'extermination des populations qui vivaient en Amérique avant l'arrivée des colons, est considérée, par certains, comme le péché originel de notre société occidentale.

Que revendique aujourd'hui l'Aden ?

L'Aden, fondée en 2001 par Marcel Rosette, ancien maire de Vitry et lui-même descendant d'esclave, plaide pour que les manuels scolaires accordent à la traite négrière la place conséquente qu'elle mérite. L'Aden milite également pour une centre national d'histoire de la traite négrière et de l'esclavage.

ouvre une nouvelle voie. I

vitry le mensuel
existe aussi en braille !
Renseignements : 01 46 82 82 08 • www.mairie-vitry94.fr
disponible également en version audio et fichiers sonores.

En plein centre-ville, la mairie consacre un bâtiment entier aux jeunes de 15 à 25 ans : recherche d'emploi, projet de vacances, ateliers photo et vidéo. Poussons la porte…

Que jeunesse passe !

CYRIL ANANGUAN

Le SMJ accueille les 15-25 ans au Point information jeunesse (Pij), un lieu public où tous peuvent s'informer dans différents domaines : emploi, formation, logement, loisirs, culture…

"C'est ici, c'est pour toi !"

L'affiche allie photo et dessins rigolos. "Elle annonce la couleur : c'est le dynamisme que dégage la jeunesse !", lance Sophie Germa. La place Saint-Just est un lieu de rassemblement où est inscrit le nom de tous les quartiers de Vitry. Le bâtiment du SMJ donne l'impression, selon l'adjointe, "d'une gare centrale au cœur de la ville ; il faut donc que le cœur de la jeunesse y batte !"

Des bulles sur la façade indiquent les actions que les jeunes peuvent mener au SMJ : ateliers vidéo, photo et musique, conseils pour rédiger son CV, lieu de rencontre pour se documenter et accéder à Internet. Des dépliants du même ton répondent aux questions qu'ils se posent souvent : comment préparer un Bafa ? où trouver des cours de danse ? un job d'été ? "Quand on commence dans la vie, on se pose toujours des questions, le SMJ doit pouvoir y répondre", conclut Sophie Germa.

Place Saint-Just, dans les locaux de l'ancienne mairie, le service municipal de la Jeunesse (SMJ) assure une double fonction : suivre les affaires municipales en direction des quinze-vingt-cinq ans et accueillir ces derniers au Point information jeunesse (Pij). "*Le Pij est un lieu public où ils peuvent venir gratuitement s'informer dans tous les domaines qui les concernent : emploi, formation, logement, loisirs, culture*", énonce Leïla, informateur-jeunesse. L'espace est convivial : on peut y lire la presse quotidienne, accéder à Internet. L'accueil est anonyme, gratuit et sans rendez-vous. Une vraie aubaine qui, pourtant, ne bénéficie pas à tous les Vitriots. Fort de ses neuf mille sept cent cinquante visites en 2007, 13 % de plus qu'en 2006, le Pij est moins fréquenté par les jeunes des quartiers périphériques. Le SMJ souffrirait-il de sa localisation en centre-ville ? "*C'est une structure qui doit être centralisée, car elle est destinée à accompagner les jeunes vers l'autonomie*, justifie Bruno David, directeur Culture et sports de la mairie, *et l'autonomie, c'est savoir sortir de son quartier, être capable de bouger.*"

Pour cela, une équipe de professionnels les accompagne : trois conseillers sont en charge de la vie scolaire et étudiante, de la vie culturelle et associative et du secteur des loisirs-sports-vacances. Trois animateurs encadrent les ateliers vidéo, photo et musique et deux informateurs-jeunesse assurent l'accueil au Pij. Avec l'équipe de direction et une assistante, le service compte dix poste. "*Ici, c'est un centre de ressources. Notre compétence, c'est de savoir !*", affirme Amirouche Mesbah, le directeur.

Une campagne de communication est lancée cet automne (voir ci-contre). "*Elle s'adresse à tout le monde, notamment aux parents*", assure Bruno David. Un effort sera fait pour diversifier le public, en particulier auprès des jeunes diplômés. "*Préparer à la vie active, c'est une mission importante du SMJ*", déclare Sophie Germa, adjointe au maire à la Jeunesse. Dans ce domaine, le service aide à la rédaction de CV, de lettres de motivation et réalise même des simulations d'entretien d'embauche. Enfin, il est prévu d'augmenter le nombre d'ordinateurs pour multiplier les accès à l'informatique et Internet. ■

I HERVÉ LE DAIN I

2, place Saint-Just (du lundi au vendredi)
¬ 01 55 53 21 40

Exposition et spectacle sur la protection de l'environnement • Produits artisanaux
Le grand-mère pour le jardin
• Ateliers brico-créatifs • Les recettes de
Le jardin naturel • Vente de plantes et de
Le rendez-vous
des mains vertes
samedi 4 et dimanche 5 octobre 2008
Parc du Coteau 10h-18h
vitry-sur-seine

HÉLÈNE MAUBEC

Chaque année, en organisant le Forum emploi, la mairie permet aux employeurs et aux demandeurs d'emploi de se rencontrer.

I 23 octobre I 8E FORUM I

Vite, un emploi !

Le 23 octobre la mairie de Vitry réunit employeurs et demandeurs d'emploi au palais des sports Maurice-Thorez. À la clé, peut-être une embauche, sinon des contacts à nouer dans tous les secteurs d'activité.

"*Nous voulons mettre en relation les demandeurs d'emploi et les entreprises afin de passer le cap de la sélection par le CV*", lance Laetitia Lenquette, chargée d'études économiques à la mairie de Vitry. C'est vrai, un nom, une adresse, une formation peuvent être discriminants pour un candidat. "*Le pari du forum, c'est le contact direct qui fait ou non l'embauche*", poursuit-elle.

Sur place, les offres d'emploi concernent tous les secteurs d'activité représentés dans une cinquantaine de stands. Les candidats pourront soumettre leur profil auprès des recruteurs dans les domaines de l'hôtellerie, du commerce, du transport, de l'industrie ou encore du secteur public. Une occasion de découvrir certains métiers méconnus. Savez-vous ce qu'est un coffreur ? un auxiliaire de vie ? Réponse auprès des stands du bâtiment et travaux publics (BTP), mis en valeur cette année à l'occasion du réaménagement du quartier Balzac. Réponse également auprès des associations d'aide à domicile, un secteur en plein essor.

Il y en aura pour tous les profils et tous les âges, avec ou sans diplôme. "*Beaucoup de jeunes viennent au forum, mais aussi, et de plus en plus, des personnes de plus de cinquante ans*", constate Laetitia. L'ANPE renouvellera son atelier de simulation d'entretien qui a rencontré un vif succès l'an passé. Il permettra de mettre en confiance les candidats avant la rencontre avec les employeurs. Enfin, pour ceux qui se cherchent encore, des établissements de formation tiendront également leur stand. La mairie attend entre deux mille et deux mille cinq cents visiteurs.

I HERVÉ LE DAIN I

Forum de l'emploi, jeudi 23 octobre, au palais des sports Maurice-Thorez, de 10 h à 17 h. Entrée libre. Pour les demandeurs d'emploi, n'oubliez pas votre CV

I LA POSTE I

Le comité se mobilise

Pour sa première réunion de rentrée, le comité vitriot de défense du service public de la poste a réuni une trentaine de personnes.

Un comité très actif depuis quatre ans qui a obtenu de belles victoires, comme l'engagement de la poste à créer un nouveau bureau au nord de Vitry dans le quartier Concorde-Stalingrad, la rénovation des bureaux de postes du Centre-Ville, du 8-Mai-1945 et, tout dernièrement, celle du bureau du Moulin-Vert. Mais comme l'ont fait savoir nombre de Vitriots, des problèmes demeurent. Les nouveaux horaires proposés à la poste du Moulin-Vert, avec notamment la fermeture sur le temps de midi, ne satisfont pas les habitants du quartier. Dans tous les bureaux, l'attente au guichet, une demi-heure à trois quarts d'heure, devient pour beaucoup insupportable. Dans un contexte de démantèlement du service public de la poste engagé depuis plusieurs années par l'État, la mobilisation et l'engagement des Vitriots pour s'y opposer se poursuit. Pour Pierre Bell-Lloch, conseiller général et animateur du comité de défense : "C'est donc tout naturellement que nous soutenons les différentes actions, manifestations, pétitions qui aujourd'hui font l'actualité *contre le changement de statut de la poste en société anonyme qui annonce sa privatisation*."

| CARTE SCOLAIRE |

Constat de rentrée

Après constat des effectifs de rentrée, la fermeture d'une classe aux écoles élémentaires Jules-Verne et Denis-Diderot, ainsi que l'ouverture d'une classe à l'élémentaire Marcel-Cachin, annoncées au mois de juin, n'auront pas lieu. Cette année Vitry dénombre finalement une fermeture de classe à l'école maternelle Anatole-France 1 et cinq ouvertures de classes respectivement à l'école maternelle Victor-Hugo 1 et aux élémentaires Anton-Makarenko B, Montesquieu, Jean-Jaurès et Henri-Wallon A. Ces deux dernières ouvertures n'étaient pas prévues, mais de nombreuses inscriptions ont eu lieu depuis le mois de juin, en particulier à Henri-Wallon A où les effectifs sont passés de 453 l'année dernière à 479 cette année.

SÉBASTIEN CHAMBERT

Les effectifs restent globalement stables avec 3 660 élèves pour 148 classes en maternelle et 5 333 élèves pour 234 classes en élémentaire. Dans les collèges et lycées, classes surchargées, recours systématique aux heures supplémentaires provoquent la colère, tout comme la suppression des heures du samedi matin en élémentaire.

| Éducation | ÉLECTIONS DES REPRÉSENTANTS DES PARENTS D'ÉLÈVES |

Les parents votent

Les 17 et 18 octobre les parents retournent à l'école ! Par correspondance ou dans l'isoloir, ils éliront leurs représentants dans les conseils d'école du premier degré et les conseils d'administration du secondaire.

"***Même s'il n'y a qu'une liste, c'est important qu'il y ait beaucoup de votants, celà donne du poids à notre action***" souligne Livia Pouponnot, reponsable de la FCPE au collège Romain-Rolland.

Budget annuel, organisation du temps scolaire, répartition des heures d'enseignement, projets pédagogiques, restauration ou activités périscolaires : sur tous ces sujets, les parents ont leur mot à dire. Ils éliront leurs représentants le vendredi 17 octobre dans les écoles du premier degré, et le vendredi 17 ou le samedi 18 dans le second degré selon le calendrier retenu par les chefs d'établissement. Chaque parent vote – père et mère, quelle que soit la situation matrimoniale – et peut être éligible en se manifestant auprès de la direction de l'établissement avant le 6 octobre.

"*Cela permet aux parents d'avoir une vue globale de ce qui se passe dans l'école*, explique Livia Pouponnot, responsable de la FCPE au collège Romain-Rolland. *Nous pouvons discuter, donner notre avis et voter sur les projets qui nous sont présentés. La participation des parents est vraiment importante. J'étais par exemple élue l'an dernier au conseil de discipline et je pense que, là aussi, notre rôle est primordial, car nous pouvons aider les familles.*"

Le taux de participation national à ces élections n'est pourtant pas très élevé : 43,7 % de parents ont voté l'an dernier dans le premier degré et seulement 26,4 % dans le secondaire. "*Même s'il n'y a qu'une liste, c'est important qu'il y ait beaucoup de votants, car cela donne du poids à notre action*, reprend Livia Pouponnot. *Beaucoup de parents hésitent à rentrer dans le collège de peur d'être mal accueillis. Pourtant, à force de bonne volonté de part et d'autre, on progresse…*" ■

| NATHALIE COURTOIS |

| La participation de chacun est vraiment importante. |

Les personnes circulant en deux-roues et les piétons sont les plus touchés par les accidents de la route. Agissons !

I Cinq jours I CONTRE LA VIOLENCE ROUTIÈRE I

Plus vite ?

La campagne de sensibilisation municipale des Cinq jours contre la violence routière se tiendra cette année en même temps que la semaine nationale de la sécurité routière du 13 au 18 octobre.

Depuis 2005, chaque année, la ville organise les Cinq jours contre la violence routière, une initiative non seulement originale, mais aussi utile pour sensibiliser les usagers des rues de Vitry aux comportements routiers. Le thème fort de cette année portera sur les deux-roues.

"*Quand on parle de sécurité routière, on pense automatiquement aux voitures, mais les rapports d'accidentologie confirme depuis quelques années que les plus touchés sont les deux-roues et les piétons, avec des conséquences souvent plus graves pour les victimes*", explique Achène Aichoune, technicien supérieur au service municipal de la Voirie.

En effet, un tiers des victimes sont des personnes circulant en deux-roues et un autre tiers des piétons. Et même s'il y a toujours trop de victimes de la route (124 en 2007 à Vitry), depuis quelques années la ville fait plutôt partie des "bons élèves" du département. Une bonne raison pour confirmer les actions de cette semaine et poursuivre les efforts toute l'année. Au programme de la semaine : des sorties pédagogiques à vélo vont avoir lieu avec des écoles primaires de la ville en partenariat avec l'association Animation, insertion et culture vélo (AICV). Un débat se tiendra aux 3 Cinés Robespierre en présence des collégiens autour de la diffusion de courts-métrages sur la thématique des deux-roues. Et en guise de final, outre quelques surprises que vous réserve la semaine, tous les cyclistes équipés ou non de vélo sont invités à prendre part à un rando-vélo le samedi matin en direction du symbolique carrefour Rondenay-Watteau, au sud de la nationale 305, malheureusement réputé pour être particulièrement accidentogène. ■

I HEIDI LEVET I

Exposition
la Sécurité routière à Vitry, salle Kijno à l'hôtel de ville, du mercredi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 18 h et le samedi de 8 h 30 à 12 h, entrée libre.

Retrouvez le programme complet sur www.mairie-vitry94.fr

I ÉLECTIONS EUROPÉENNES 2009 I

Inscription sur les listes électorales

Les septièmes élections européennes se dérouleront au mois de juin 2009. Elles ont pour but d'élire le nouveau parlement européen, et plus de 350 millions d'électeurs seront appelés à voter. Pour voter, Les citoyens de l'Union européenne résidant dans un État membre dont ils ne sont pas ressortissants doivent s'inscrire sur les listes complémentaires. Il faut distinguer la liste complémentaire pour les élections municipales et la liste complémentaire pour les élections européennes. L'inscription sur l'une n'entraîne pas l'inscription sur l'autre.
Pour chaque élection municipale ou européenne, il est obligatoire d'être inscrit sur la liste complémentaire correspondante pour pouvoir voter. Cette inscription doit résulter d'une demande expresse de la part des ressortissants européens qui souhaitent participer à ces élections en France.
Comme pour les Français, l'inscription est permanente et n'a pas à être renouvelée, sauf changement de commune.
Afin de pouvoir exercer votre droit de vote en 2009, vous devez vous inscrire sur les listes électorales au plus tard le 31 décembre 2008.
Formulaire d'inscription téléchargeable sur www.mairie-vitry94.fr (rubrique "la Mairie", "Mairie pratique", "Inscription sur les listes électorales").

¬ Renseignements
Service Réglementation en mairie
01 46 82 83 27

| EN OCTOBRE |

Au théâtre Jean-Vilar

Une saison qui démarre en force avec au programme, en octobre, *Maraina*, la chanteuse Juliette, mais aussi quatre autres spectacles :

• Petrek. Dans le cadre du Festi'Val-de-Marne, le chanteur Petrek qui, entouré de trois musiciens, chanteurs, complices, ne ménage pas son énergie pour évoquer "la belle boule" sur laquelle nous vivons. Gagner d'accord… Mais gagner quoi ? un spectacle à découvrir avec les enfants à partir de six ans.
Dimanche 12 à 16 h

• *Venezia*, une nouvelle production du Poème harmonique. Après *le Bourgeois gentilhomme, la Vita humana, le Carnaval baroque*, le Poème harmonique revient avec *Venezia*, qui célèbre l'esprit vénitien dans les plus belles années de l'âge baroque, du sublime de Monteverdi à l'impertinence inquiète de Manelli.
Samedi 18 à 21 h, dimanche 19 à 16 h

• *Feux*, un spectacle théâtral créé cet été par Daniel Jeanneteau, qui nous fait découvrir August Stramm, un auteur allemand au cœur de l'atrocité de la guerre de 14-18.
Mercredi 22 à 20 h 30

• *Chanson pour le Chili*, un collage de textes de Pablo Neruda, Salvador Allende et Victor Jara, un spectacle cabaret qui raconte l'histoire du Chili.
Jeudi 23 à 20 h 30

Plus d'informations sur le tout nouveau site du théâtre : theatrejeanvilar.com et dans les prochains numéros de ***l'Hebdo***.

¬ Réservation : 01 55 53 10 60

| Festi'Val-de-Marne | CHANSONS FRANÇAISES |

"Bijoux et Babioles"

Après ***Mutatis Mutantis***, Juliette revient au théâtre Jean-Vilar, rutilante de ses plus beaux ***Bijoux et Babioles***, titre de son nouvel album, dans le cadre du Festi'Val-de-Marne. À découvrir en première partie, un jeune talent, Manu Galure.

D.R.

Deux ans après son passage triomphal au théâtre Jean-Vilar, Juliette revient nous rendre visite avec un nouveau répertoire.

Vitry accueille pour la seconde fois Juliette, une grande dame de la chanson française. Elle a fait ses débuts dans les pianos-bars dans les années quatre-vingt, reprenant Jacques Brel ou Boby Lapointe. Elle connaît ses premiers succès devant des publics d'initiés. Vingt-cinq ans après ses débuts, en 2007, elle est consacrée aux Victoires de la musique avec son disque *Mutatis Mutandis* dont elle signait pour la première fois tous les textes (sauf un de Baudelaire). Avec ce dernier répertoire elle fit un tabac devant le public vitriot en mai 2006. Aujourd'hui, elle revient avec *Bijoux et Babioles*, titre de son nouveau disque. Dans une interview à *Télérama* en septembre dernier, elle confie : "Bijoux et Babioles *me ressemble plus que tous les autres.*" Et d'ajouter lorsqu'on lui dit être l'héritière de la chanson réaliste : "*Ce que je chante, c'est tout sauf réaliste. C'est même parfois surréaliste.*" Une écriture fine, de la musicalité, de l'humour parcourent ces douze chansons, ce qui fait déjà beaucoup, mais Juliette sur scène vaut bien plus, un vrai feu d'artifice. À ne pas manquer d'autant qu'elle nous fait découvrir en première partie de son spectacle un jeune chanteur généreux, qui donne sans compter, lui aussi de Toulouse, Manu Galure. Instrumentiste multiple, il clame ses vingt ans avec une arrogance bien étayée et dissèque les beaux principes qui ont fait son éducation. Provocateur rigolard et poète expressionniste, il enfile les costumes, les styles et les princesses avec une aisance et une jubilation rares. À découvrir sans tarder. ■

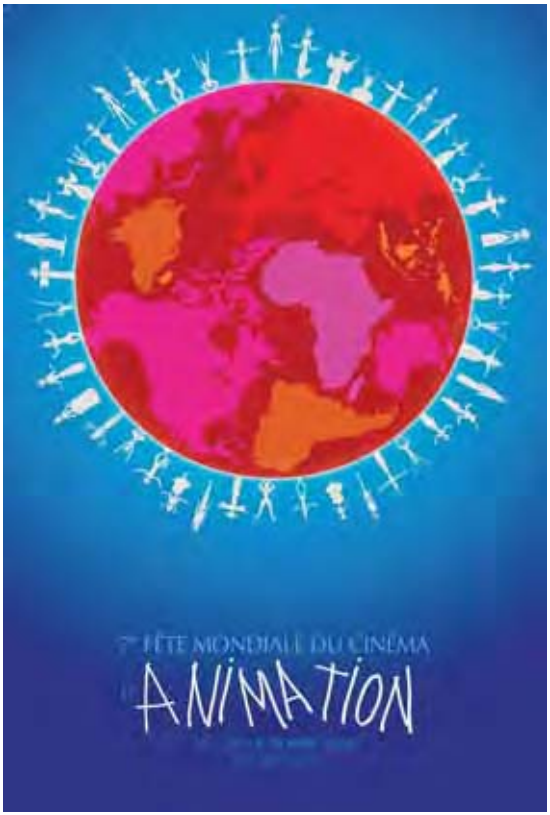
| SUZANNE THIRY |

Théâtre Jean-Vilar,
mercredi 15 octobre à 20 h 30
¬ Réservation :
01 55 53 10 60

I 3 Cinés Robespierre I DU 15 AU 28 OCTOBRE I

L'animation en effervescence

Dans le cadre de la 7e Fête du cinéma d'animation, du 15 au 28 octobre, les 3 Cinés Robespierre programment un coup de projecteur sur la nouvelle génération de réalisateurs français.



L'affiche de la 7e Fête du cinéma d'animation, réalisée par Michel Ocelot.

Le cinéma d'animation ne s'adresse pas qu'aux enfants. Tous les ans il fait l'objet d'une Journée mondiale fixée au 28 octobre. Autour de cet événement la France organise la Fête du cinéma d'animation dont la septième édition se déroulera du 15 au 28 octobre dans tout le pays et aux 3 Cinés de Vitry. "*Nous célébrerons cette fête en proposant aux Vitriots de découvrir la richesse de cet art méconnu*, explique Hélène Dussart, directrice adjointe des 3 Cinés Robespierre. *Les images, vingt-quatre à vingt-cinq par seconde, sont fabriquées une à une à l'aide d'une variété de techniques allant du dessin à l'image de synthèse en passant par la pâte à modeler et les marionnettes.*" En ouverture, la semaine du 15 septembre, le cinéma programme *Valse avec Bachir* d'Ari Folman dans la catégorie Art et essai. Le deuxième rendez-vous est fixé au 22 octobre avec la projection de *Kirikou et la sorcière* de Michel Ocelot qui a été sollicité, en tant qu'invité d'honneur de la manifestation nationale, à en créer l'affiche cette année. Enfin, le 28 octobre, les 3 Cinés organisent une soirée-rencontre avec la nouvelle génération de réalisateurs français. Une dizaine de films, dont *Skhizein* de Jérémy Clapin, lauréat du Prix du public au Festival d'Annecy, soutenu par le fonds d'aide cinématographique du conseil général, seront présentés par Alexis Hunot, le spécialiste du film d'animation en France. "*Notre sélection tente d'offrir un panorama de la de la diversité de la jeune création française*, confie Hélène Dussart. *C'est aussi l'occasion de la soutenir !*"

I MARJORIE ANDRÈS I

¬ Réservation conseillée au 01 46 82 51 12

I STUDIO-THÉÂTRE I

Œuvres de Gérard Pesson

L'ensemble l'Instant Donné propose sept œuvres du compositeur Gérard Pesson, ancien directeur du conservatoire de musique de Vitry. Ce programme trace un portrait du compositeur tel qu'en lui-même. Le concert parcourt quinze années de création. La musique de Gérard Pesson peut être décrite comme un processus de condensation ; elle est aussi un rébus de la mémoire, s'abreuvant à

l'œuvre des grands aînés comme à de nombreuses sources extra-musicales, essentiellement littéraires et picturales.
En collaboration avec le Festival d'automne à Paris et les Écoles municipales artistiques de Vitry.
Mardi 15 octobre à 20 heures. Studio-théâtre, 18, avenue de l'Insurrection.

¬ Réservation 01 46 81 75 50

I ASSEMBLÉE GÉNÉRALE I

Fnaca

La fédération nationale des anciens combattants d'Algérie (Fnaca) tient son assemblée statutaire le dimanche 12 octobre à partir de 9 heures, salle du Château, 6, rue Montebello.
Un pot de l'amitié clôturera la séance.

I PERMANENCES I

Écrivain public

La mairie vous propose les services gratuits d'un écrivain public si vous avez besoin d'aide pour remplir un formulaire, lire ou rédiger un courrier, formuler une demande, une réclamation. Confidentialité assurée.
Sans rendez-vous :
• à l'hôtel de ville le lundi de 14 h à 18 h, le mardi de 10 h à 12 h.
Sur rendez-vous dans les relais-mairie :
• de la Gare : les 1er, 3e et 5e vendredis du mois, 01 43 91 15 50 ou 08 05 100 330 ;
• du Plateau, les 2e et 4e vendredis du mois de 16 h 30 à 18 h 30, 01 45 73 97 27.

I CAMPAGNE I

Repoussons les poux

Pour limiter la prolifération des poux, la ville de Vitry propose une nouvelle campagne. Elle concerne les enfants et ceux qui peuvent être en contact

avec eux. Pour qu'elle soit efficace, elle doit débuter pour tous le même jour :
• lundi 6 octobre : premier traitement au shampoing anti-poux (suivre avec soin le mode d'emploi) ;
• sept à dix jours après (selon notice) : deuxième traitement.

¬ Renseignements service municipal de l'Environnement 01 46 82 80 00 environnement@mairie-vitry94.fr

I Opération d'urbanisme I INAUGURATION I

Les Allées du musée

Mardi 9 septembre, le maire, Alain Audoubert, accompagné de nombreux élus, inaugurait l'opération Icade Capri située carrefour de la Libération face au Mac/Val.

Le maire de Vitry, accompagné de nombreux élus, participait à l'inauguration des Allées de musées le 9 septembre.

Dans le cadre du projet de requalification de la place de la Libération qui accueille le Musée d'art contemporain du Val-de-Marne, la construction d'un bâtiment à l'architecture soignée s'est achevée cet été. Arborant sur sa façade une feuille de Ginko biloba en inox mate – la toute dernière œuvre du un pour cent artistique – l'édifice comprend une résidence de quarante-cinq logements allant du F2 au F5, dont dix-neuf ont déjà été vendus à des Vitriots, ainsi qu'une résidence hôtelière de quatre-vingt-sept chambres réparties sur six étages avec restaurant en rez-de-chaussée. "*Vitry a besoin de construire des logements, en priorité sociaux puisqu'ils représentent la plus forte demande, mais aussi en accession à la propriété pour répondre à la diversité des besoins exprimés par les Vitriots*", précisait Alain Audoubert au cours de la cérémonie d'inauguration. En prime, les fenêtres et terrasses de l'ensemble offrent une vue magnifique sur le musée et la ville. Une réussite qui répond aux attentes de la ville et de ses habitants, mais ne fait pas oublier que le promoteur de l'opération, Icade, filiale entrée en bourse de la Caisse des dépôts et premier bailleur en Île-de-France, défraie la chronique depuis plusieurs années en déconventionnant ses logements sociaux afin d'augmenter ses loyers et de vendre ses appartements. En présence de ses représentants, le maire ajoutait d'ailleurs : "*Nous nous refusons à construire avec des niveaux de prix ou de loyers qui excluraient les Vitriots. Face à la flambée de l'immobilier et au désengagement financier de l'État, nous allons devoir nous battre pour atteindre nos ambitions en matière de logements.*" ■

I MARJORIE ANDRÈS I

I Une résidence de 45 logements, un hôtel et un restaurant. I

I Exposition I LA VILLE ÉVOLUE I

Découvrir et partager les projets urbains

Venez découvrir à la Maison des projets les grandes opérations d'aménagement urbain à venir.

Jusqu'au 20 décembre la Maison des projets présente l'exposition *Projets vitriots, Vitry travaille pour son avenir* pour se faire une idée de la ville de demain, partir à la découverte de ce qui va changer au cours des prochaines années.

Quels modes de transports, nouveaux équipements, logements diversifiés, écoles, crèches, établissement pour personnes âgées, squares et sentes piétonnes, accueil d'emplois et d'activités… autant de projets qui vont voir le jour dans les années à venir.

En effet, Vitry s'est dotée d'outils pour soutenir et encadrer les projets urbains : le plan local d'urbanisme (Plu) et le plan local de l'habitat (PLH), la convention signée avec l'Agence nationale pour la rénovation urbaine (Anru), l'Opération d'intérêt nationale (OIN) et de l'Établissement public d'aménagement d'Orly-Rungis-Seine-Amont (Epa-Orsa) qui reconnaissent l'importance nationale du territoire vitriot.

Au travers de ces opérations d'aménagement, vous découvrirez comment la ville se bâtit en respectant sa diversité avec des équipements dans tous les domaines, des espaces conviviaux, une conception durable de l'environnement, la priorité donnée aux transports en commun, aux circulations douces, aux trames vertes…, et bien sûr la poursuite de la redynamisation économique.

Des plans interactifs dans les secteurs de l'habitat, du cadre de vie, des déplacements, de l'activité économique ; des films ; des fiches éditées sur chaque projet sont à votre disposition à la Maison des projets jusqu'au 20 décembre.

Des visites, conduites par un urbaniste, proposent également une découverte de la ville in situ et des visites thématiques de l'exposition. ■

I SONIA LEBŒUF I

¬ Renseignements et demande de visite guidée au 01 46 82 81 01
Entrée gratuite

Maison des Projets
place du Marché
mardi, jeudi et vendredi
de 11 h à 18 h
mercredi de 10 h à 18 h 30
samedi de 10 h à 13 h

I RÉCEPTION I

Jeunes lauréats

Chaque année la mairie organise une réception pour féliciter les jeunes Vitriots lauréats d'un diplôme de niveau BEP, CAP, Bac, Bac pro, BTS, Licence, obtenu en 2008. Ceux-ci sont invités à se présenter au service municipal de la Jeunesse entre le 10 octobre et le 10 novembre.

¬ Renseignements
01 55 53 21 40

I FOOTBALL I

Joueurs en herbe

Les rencontres internationales de football, c'est pas fait que pour les grands et elles n'ont pas

CYRIL ARAKELIAN

toutes lieu au Stade-de-France. Uruguay-Italie, c'est l'affiche proposée le jeudi 30 octobre au stade Gabriel-Péri à 16 heures dans le cadre du dixième tournoi international des "16 ans". Organisé par le District du Val-de-Marne de la Fédération française de football, le tournoi réunit quatre équipes nationales de joueurs sortant d'écoles de formation et se destinant à la compétition de haut niveau. Si vous voulez voir de futures stars du foot, la France et les Pays-Bas complètent le tableau des rencontres qui auront lieu dans tout le département du 28 octobre au 1er novembre.

¬ Renseignements
http://districtvaldemarne.fff.fr

Questions Réponses

Fabrice Duthuillé, vice-président de Indépen'danse

Comment concevez-vous l'action humanitaire ?

Nous tenons à l'échange : pas question d'arriver avec de l'argent et puis au revoir, comme des colons. Nous construisons les projets en lien avec les bénéficiaires, par exemple pour les écoles avec les membres de l'inspection académique : ce sont eux qui ont fixé les priorités (l'équipement informatique) et qui distribuent les ordinateurs dans les écoles.

Quel impact a votre action sur le développement local ?

Avec l'expérience, on s'est aperçu qu'au lieu d'acheter du matériel scolaire en France et de l'acheminer, mieux valait faire fonctionner le commerce et l'artisanat locaux. Nous coopérons aussi avec d'autres associations comme Sahel Horizon qui s'occupe de tourisme solidaire ou Africaa pour le développement numérique (ils fournissent les ordinateurs pour les écoles). Autant unir nos forces que tirer la couverture à soi !

| Association | INDÉPEN'DANSE |

Dix ans de solidarité

L'association de solidarité avec le Sénégal Indépen'danse va fêter ses dix ans en octobre. Retour sur une aventure très fructueuse.

D.R.

Dans le cadre de ses projets au Sénégal, l'association Indépen'danse a financée la rénovation d'écoles.

Tout a commencé par un voyage au Sénégal en été 1998 : Arnaud Duthuillé et son ami Manquoi Gomis se sont rendus au village dont ce dernier est originaire, Sibassor, à 250 kilomètres au sud de Dakar. Frappé par le manque de moyens du village, et notamment de l'école, ils créent dès leur retour l'association Indépen'danse avec une idée : donner des cours de hip-hop en France et, avec les jeunes danseurs, apporter du matériel scolaire au village. Ainsi, chaque année, des jeunes entre seize et vingt-trois ans préparaient un spectacle qu'ils présentaient à Dakar et à Sibassor. Lors de leur séjour, les jeunes Vitriots initiaient les jeunes Sénégalais au hip-hop. C'est en 2001 que Fabrice Duthuillé, frère du fondateur, est allé au Sénégal à son tour et a pris le relais. "*J'ai eu le coup de foudre pour le pays, les gens et la "teranga" c'est-à-dire leur hospitalité. Il y a un vrai échange, les gens du village font partager leur culture et leur façon de vivre aux jeunes qui nous accompagnent*". Indépen'danse s'est peu à peu centré sur les projets solidaires liés à l'éducation (apport de matériel, rénovation d'écoles), l'environnement (gestion des déchets, reboisement)... Son projet actuel sur trois ans vise à équiper quinze écoles en informatique (avec accès à l'Internet) et y réaliser des travaux de rénovation. Tout en élargissant cette action aux villages alentour. Avec ses dix ans d'expérience, Indépen'danse a su obtenir des subventions diverses : de la ville (depuis le début), des conseils général et régional et même du ministère des Affaires étrangères ! Et l'avenir ? "*L'avenir, c'est les jeunes. Beaucoup sont prêts à s'investir dans nos projets solidaires*", assure Fabrice. ■

| CAROLE TESTA |

¬ 06 21 78 22 84, www.indepen-danse.org

| "Les jeunes sont prêts à s'investir dans nos projets solidaires." |

Jardin au naturel, exposition, spectacle, troc de plantes… bienvenu au Rendez-vous des mains vertes.

Michel Aumercier

I Les mains vertes I PARC DU COTEAU I

Jardiner au naturel

Pour ce septième Rendez-vous des mains vertes le service municipal des Espaces verts vous invite à penser le jardin au naturel. Durant ces deux jours, vous pourrez découvrir nombre d'astuces pour lutter contre les insectes nuisibles (pucerons, fourmis, limaces, mouches blanches…), apprendre à faire du compost, des économies d'eau… garder un bouquet de tulipes ou une fleur de coquelicot. Au programme, côté réflexion, une exposition sur le développement durable, un spectacle, *Menace toxique*, par la compagnie de théâtre Globule vert, farce écologique pour petits et grands (à partir de six ans) pleine de rebondissements, de chansons, de fleurs et de poésie. Côté ludique et pratique, un troc de plantes, des ateliers bio-décoratifs, des producteurs (pépiniéristes, horticulteurs, miel…), un stand de restauration originale proposée par le Centre de formation des apprentis Rabelais. ■

¬ Samedi 4 et dimanche 5 octobre de 10 h à 18 h

Programme détaillé sur le site Internet de la ville.

I CHEMINOTS RETRAITÉS I

Élections professionnelles

Pour la première fois de leur histoire, les cheminots retraités vont élire leurs représentants au conseil d'administration de la Caisse de prévoyance et de retraite du personnel SNCF. Début novembre, la Caisse enverra à chacun le matériel de vote. La clôture des élections aura lieu le 26 novembre.
La section des cheminots CGT retraités et veuves de Vitry organise une réunion d'information avec Jean-Paul Lahouse, ancien administrateur salarié de la SNCF.
Cette assemblée sera clôturée par un apéritif amical et une paella maison.
Tarif : 10 €.
Jeudi 6 novembre de 9 h à 12 h, 1, rue G.-Defresne.

¬ Renseignements 06 13 60 53 43

I EMA I

Un label pour la musique

L'école municipale de musique de Vitry vient d'être classée conservatoire à rayonnement communal pour une durée de sept ans. Un label qui reconnaît la qualité et la diversité de l'enseignement proposée par l'école de musique des Écoles municipales artistiques.

I CONFÉRENCES I

The Show must go (on)

Reprise des conférences sur l'art contemporain le lundi 20 octobre : *Les nouveaux musées : des œuvres d'art en puissance*. Ce nouveau cycle reste avant tout une ouverture pour ceux qui cherchent à découvrir, à approfondir l'art moderne et contemporain. Le lundi à 19 h aux Écoles municipales artistiques. Entrée libre.

Humeur

Big sister is watching you

Sous le doux nom d'Edvige, nos libertés "s'enfichent" !
Le système n'est pas nouveau, mais la France est le seul pays européen à l'avoir autant développé. Avec le fichier de renseignements Edvige, le gouvernement dispose aujourd'hui de trente-sept systèmes de fichage différents - susceptibles de se recouper - concernant des millions de personnes.
Edvige et bientôt Cristina (sur le terrorisme) dévoilent chaque jour un peu plus de graves atteintes aux droits de l'homme et une politique ultra sécuritaire à l'image des États-Unis.
En instaurant une présomption de culpabilité avec fichage illimité pour toute personne engagée dans la vie publique et pour certains mineurs soupçonnés d'appartenir à des "bandes", ce fichier modifie considérablement les principes du droit français.
Le véritable objet des lois sécuritaires n'est pas de lutter réellement contre la délinquance, mais d'annihiler toute forme de résistance à la politique libérale menée par le gouvernement.
Un collectif de douze syndicats et associations de défense des droits a appelé à une journée nationale d'action contre le fichier policier Edvige le 16 octobre, le jour de la Sainte Edwige.

I LA RÉDACTION I

MARCHÉ

Champignons, fines herbes

SÉBASTIEN CHAMBERT

Depuis presque quarante ans Georges Bonneau tient sur le marché du Centre-Ville un bel étal de champignons de saison, d'œufs frais et d'herbes de toutes sortes aux vertus thérapeutiques variées.

¬ Georges Bonneau
Marché du Centre-Ville
Mercredi et samedi matin

"Là où y'a de la sauge, y'a pas de maladie", rappelle Georges Bonneau en tendant le bouquet de feuilles à sa cliente. Installé à son compte depuis août 1969, il est le plus ancien commerçant sur le marché du Centre. "*Je suis né dans le métier*, précise-t-il. *J'aime ce que je fais, j'ai toujours été attentif à la fraîcheur et aux vertus des produits que je vends.*" Toute l'année son étal propose des champignons de saison : trompettes de la mort, cèpes, girolles... et même des truffes dès début décembre. Les œufs de première fraîcheur sont une autre de ses spécialités : de poules blanches Leghorn, rousses Warren, de caille pour l'apéritif et d'oies vers janvier, ces derniers pouvant peser jusqu'à une demi-livre ! Georges propose enfin une large variété de fines herbes et de plantes aromatiques.
À consommer sans modération !

BAR RESTAURANT

La bonne adresse du Plateau

D.R.

Situé juste en face du lycée Chérioux, l'établissement ***Campus café***, sa terrasse et ses deux salles, propose une variété de formules : sandwich du midi, couscous, paella, PMU et location de salle pour les anniversaires, baptêmes ou repas d'affaires.

¬ Campus café
210, rue Julian-Grimau
01 46 71 56 49

Le bar restaurant *Campus café* de la rue Julian-Grimau, avec son baby-foot, son jeu de fléchettes et sa formule sandwich du midi, est l'adresse idéale pour les étudiants de Chérioux. Mais pas seulement. La convivialité de son patron, Aïssa Debiche, et de son frère "Fafa", en fait aussi un café d'habitués qui s'y retrouvent pour le petit noir du matin ou le PMU de la journée. Et lorsque le chef passe derrière les casseroles, il régale tout le monde d'une appétissante paella maison les mardis midi ou d'un délicieux couscous familial les jeudis midi et soir. Pour en profiter, mieux vaut réserver ! Autres atouts de cet établissement : une agréable terrasse et une salle de restaurant équipée d'une sono et d'un rétroprojecteur pouvant accueillir une soixantaine de personnes. Adaptée aux personnes handicapées, elle peut être louée pour accueillir toutes les fêtes. Pensez-y !

EVA-BIJOUX

Création en perles de cristal

MICHEL AUMERCIER

Créatrice de bijoux en perles de cristal, Éva propose un grand choix de boucles d'oreilles, colliers, bagues, bracelets, ceintures de taille à petits prix ainsi que l'animation d'ateliers de fabrication.

Vente sur rendez-vous, créations à la demande. Animation d'atelier de fabrications à domicile ou chez elle (50 € pour une heure trente d'atelier, groupes de 5 personnes au plus). Exposition-vente possible pour les comités d'entreprises
¬ 06 30 65 33 53

Des perles de toutes les couleurs aux reflets chatoyants, des perles de cristal surtout, de bohème ou de Swarovsk… des colliers, bagues, boucles d'oreilles d'une grande finesse, des parures singulières, uniques, simples et stylées… Éva, créatrice de bijoux fantaisies dans le quartier des Malassis, propose un large choix à prix modiques (de 6 à 50 €, moyenne pour un collier et une paire de boucles d'oreilles : 25 €), jusqu'à fabriquer le bijou en perle dont vous rêvez sur demande. Autre tentation possible, fabriquer soi-même son bijou sur ses conseils. Éva organise des ateliers chez elle ou à domicile, par exemple pour un anniversaire ou pour tout groupe d'adultes ou d'enfants. Vous pourrez également la rencontrer sur les marchés de Noël de Vitry et de Thiais et au Salon des arts du Plateau Briard à Mandres-les-Roses.

Une baisse d'audition ?
AUDIETIS est la solution !

Pour rajeunir votre audition, optez pour "be"!

Plus petit appareil auditif au monde
Conçu pour passer inaperçu, *be by ReSound™* est le premier-né d'une toute nouvelle catégorie d'aide auditive qui combine invisibilité et excellente qualité sonore.

Il sait se faire oublier...
Grâce à sa forme novatrice et son design ergonomique, c'est aujourd'hui l'appareil le plus confortable du marché.

Des atouts indéniables
- un design inédit (invisible une fois porté)
- une grande facilité d'utilisation
- un confort d'écoute et de port
- une excellente intelligibilité de la parole
- une suppression optimale des sifflements
- une expérience auditive très proche du naturel

AUDIETIS

Audition Marc Boulet
32, av. Paul-Vaillant Couturier
94400 VITRY-sur-SEINE
Tél.: 01 46 82 16 81

Salon de Bien-être et de Détente
ENTRE VITALITÉ ET RELAXATION

Un bon moyen de libérer les tensions et le stress
Par des massages de bien-être variés
de 20 min. à 2 heures

Du particulier aux entreprises :
- 10% pour les CE
- 15% pour les parrainages

Bon cadeau, carte fidélité offrant 1 massage de bien-être au bout de 10 séances

N'hésitez plus ! venez vous ressourcer au
111 rue Talma – 94400 Vitry sur Seine
Nathalie : 06.26.30.49.04 Virginie : 06.15.34.30.16

MAGIC Form
Toutes activités 7/7

29 € Mois
Tout compris!

POWER PARC* Inclus
SAUNA
FITNESS
CARDIO-TRAINING
SUIVI PERSONNALISÉ
MUSCULATION
BOXE - DANSE (adulte et enfant)

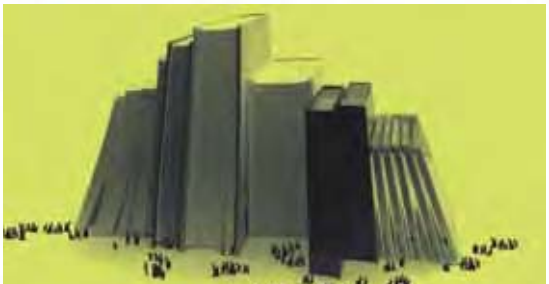
VITRY /SEINE
25 rue Germain Defresne
94400 Vitry
Tél. : 01 46 81 37 08

L'Allée verte

À proximité du Parc du Coteau,
28 appartements du 2 au 5 pièces.

01 43 97 61 61
www.expansiel-promotion.fr

EXPANSIEL



Bibliothèque Nelson Mandela

Odette Gassmann, présidente du centre socioculturel des Portes-du-Midi.

ANJA

Le centre des Portes-du-Midi n'aurait sans doute pas vu le jour sans la ténacité d'Odette Gassmann. Portrait d'une bénévole très active.

Odette Gassmann
"Je veux me rendre utile"

Elle est grande, mince, le visage éclairé par des yeux bleus et un beau sourire. Odette Gassmann n'aime pas qu'on parle d'elle et préfère évoquer son action au centre socioculturel des Portes-du-Midi. Présidente en titre, Odette dirige le conseil d'administration, et assure une part du secrétariat et de la comptabilité. Un bénévolat qui lui prend tous ses après-midi et quelques soirées. "*Que ferais-je toute la journée chez moi ?* interroge Odette. *Je suis retraitée, mes enfants n'habitent pas Vitry et, depuis le décès de mon mari, je vis seule. Je préfère me rendre utile.*"

L'histoire du centre des Portes-du-Midi est indissociable de celle d'Odette. En 1997 son époux, Jean-Paul, président de l'amicale des locataires du 11-Novembre-1918, est à l'initiative d'un centre d'activités pour les jeunes de la cité. Rapidement, le besoin d'une structure familiale se fait sentir. Odette met alors toute son énergie dans la bataille, même si, rappelle-t-elle constamment, elle n'était pas la seule. Tout juste préretraitée et à son tour présidente de l'amicale des locataires, elle décroche les financements, étudie les plans de l'architecte, surveille tant bien que mal le chantier ouvert dans l'ancienne supérette du quartier.
"*J'ai passé quelques nuits blanches… Au moment de signer les devis engageant l'argent du contribuable, je vous assure que je réfléchissais à deux fois. Moi qui avais été salariée toute ma vie, je suis devenue chef d'entreprise !*"
Après cinq ans d'activité, le centre a trouvé son public avec des ateliers ouverts à tous et des permanences d'accès aux droits. "*Le sentiment de fatalité est malheureusement de plus en plus fort. Moi, c'est vrai que j'ai toujours été militante, d'abord à l'Union des jeunes filles de France, puis au comité d'entreprise, et enfin à l'amicale. Je n'ai pas fait tout cela par hasard…*"
Songe-t-elle à la retraite, la vraie ? "*Je me suis fixé la limite de soixante-quinze ans,* glisse-t-elle. *Tant que ma tête fonctionne, je continue. Et pour la faire fonctionner, je m'active !*" ■

> "On essaie de permettre aux gens de s'en sortir."

I NATHALIE COURTOIS I

Médecin considéré comme l'un des tout premiers pédopsychiatres et humaniste qui contribua à la laïcisation des hôpitaux, Désiré-Magloire Bourneville a marqué de son histoire celle de Vitry.

L'héritage du docteur Bourneville

À l'entrée du parc du Coteau, côté avenue Maximilien-Robespierre, un "B" ouvragé couronne le portail en fer forgé. L'initiale rappelle qu'à la fin du XIXe siècle, le Dr Désiré-Magloire Bourneville créa à Vitry le premier institut médico-pédagogique (IMP) de France. Aujourd'hui oublié, ce médecin pionnier dans la prise en charge des enfants affectés d'une déficience intellectuelle était également un homme politique influent et un réformateur d'avant-garde. Né en 1840 dans l'Eure, Bourneville devint interne des hôpitaux en 1865 et reçut l'enseignement de Charcot à la Salpêtrière. Se mêlant au mouvement démocratique, il fut élu conseiller municipal de Paris, puis député de la Seine. Nommé chef de service à Bicêtre en 1879, il lutta inlassablement pour obtenir les réformes nécessaires à la mise en place d'une prise en charge pédagogique des enfants déficients mentaux. En 1883 il fit voter les premiers fonds pour la création d'un service spécial les accueillant et mit au point le traitement médico-pédagogique à l'origine de l'éducation spécialisée. Fort des résultats qu'il obtint, il fit campagne dans toute la France pour que soient créées des maisons spécialisées publiques. N'y parvenant pas, il acheta neuf parcelles contiguës à trois propriétaires Vitriots le 5 novembre 1892 et ouvra l'IMP au 22 de la rue Saint-Aubin (aujourd'hui avenue Maximilien-Robespierre) le 11 février 1893. L'établissement, situé *"à la campagne loin de toute usine"*, offrait *"les avantages précieux des écoles de plein air, assez près de Paris"*. Le terrain comportait un hôtel particulier de deux étages en forme de "U". À ce bâtiment principal en moellons recouvert de lierre, qui apparaît dans les archives dès 1787, Bourneville ajouta des constructions répondant aux besoins de l'institut, dont le "pigeonnier" à tourelles qui abritait le bâtiment d'hydrothérapie, l'actuelle salle Bourneville qui accueillait les salles de classe et "la Maison des cygnes" en meulière pour le gymnase et le dortoir. Sur le terrain de trois hectares, les plates-bandes et les arbustes taillés dessinaient des formes géométriques que les enfants avaient apprises en classe et qu'ils pouvaient réviser au grand air. En 1905 l'institut accueillait une cinquantaine d'enfants encadrés par vingt-quatre adultes. Le Dr Désiré-Magloire Bourneville mourut en 1909 à Paris et fut incinéré au cimetière du Père-Lachaise. L'IMP perdure de nos jours, rue Verte, sur le Plateau, la commune ayant acquis le terrain en 1975 et inauguré le parc du Coteau en 1991. Le magnifique cèdre du Liban que l'on peut y admirer constitue le dernier héritage que Bourneville légua à Vitry. En effet, l'arbre que Buffon aurait ramené d'un voyage d'étude fut menacé à la fin du XIXe siècle par le tracé d'une nouvelle rue que la municipalité souhaitait créer à partir du sentier du Rû-Grand traversant l'IMP. Bourneville alla le défendre devant la commission des chemins qui décida, à la séance du 19 août 1900, de modifier le plan d'alignement pour contourner l'arbre. C'est ce détour qui confère aujourd'hui son tracé sinueux à la rue Édouard-Til. ■

> "J'entends travailler sans relâche au progrès dans les idées et à la justice dans la société."

I MARJORIE ANDRÈS I

Tous mes remerciements à Michelle Rousval au service des Archives municipales et à Marie-Odile Collet pour leur aide précieuse.

Bibliographie sur le site de la ville : www.mairie-vitry94.fr, rubrique "Découvrez la ville", "Connaître Vitry", "Points jaunes".

1 ARCHIVES MUNICIPALES

2 ARCHIVES MUNICIPALES

3 ARCHIVES MUNICIPALES

4 ANJA

SALLE DOCTEUR BOURNEVILLE
Fondateur en ces lieux en 1892
du 1er institut médico-pédagogique
de France devenu le Centre psychothérapique
"LE COTEAU - Georges AMADO"
5 ANJA

6 CYRIL ANANIGUIAN

1• Hôtel particulier apparaîssant dès 1787 dans les plans, photographié en 1988 par Michel Merlot. 2• Rue Saint-Aubin avec le portail d'entrée en fer forgé orné d'un "B" vers 1900. 3• Le cèdre vu du côté du sentier du Rû-Grand vers 1900. 4• La salle municipale du Docteur-Bourneville 5• La plaque rappelant l'origine du nom de la salle. 6• Ornement de la grille d'entrée du parc du Coteau.

ANJA

CYRIL ARANYOSIAN

Manger bien c'est aussi savoir se laisser aller à une petite douceur de temps à autre.

Combien de petites grues fabriquées lors de la Journée de la paix qui s'est déroulée au parc du Coteau le 21 septembre ?

La Petite Fille à la Galerie municipale, une œuvre collective de quatre mètres de haut réalisée par le collectif du 6Bis.

Chacun à ses crayons.

Pendant le mois du ramadan, animation commerciale avec les étals de pâtisseries orientales.

CYRIL ANANGUAN

Le hip-hop s'affiche sur les murs de deux escaliers de la cité Fabien, une fresque réalisée par les enfants du centre de quartier.

SÉBASTIEN CHAMBERT

Jour de rentrée scolaire côté cour : angoisse et curiosité mêlées des parents.

Oh ! le joli bouquet de fleurs cueilli au parc des Lilas.

JULIEN PAISLEY

JULIEN PAISLEY

Bien dans son a

Sébastien Chambert

ssiette...

Selon les récentes enquêtes, 40 % des plus de quinze ans souffriraient d'un problème de surpoids. Consciente de cette épidémie, la ville livre un véritable combat contre ces kilos superflus qui représentent une réelle menace pour la santé. Prévention, restauration collective de qualité, promotion du petit commerce de bouche, la municipalité est sur tous les fronts.

"Allez mange, c'est bon, tu vas voir !" Séverine fait une dernière tentative, jusqu'à obtenir une première bouchée de macédoine. C'est gagné, l'enfant a goûté, et l'animatrice de centre de loisir, chargée de surveiller la cantine ce midi, est satisfaite. *"Les enfants sont aussi là pour découvrir de nouvelles saveurs, et notre rôle est de les inciter à manger."* Chaque jour plus de la moitié des enfants qui vont à l'école déjeunent ainsi dans les restaurants scolaires de la ville. Des repas équilibrés, préparés sous la direction de Gilles Fosse, chef de production de la cuisine centrale. *"Tous nos produits sont choisis par nos soins et cuisinés dans un souci de qualité et de sécurité."* Qualité et sécurité, les maîtres mots du service municipal de la Restauration. Un service qui s'est nettement amélioré depuis la mise en place, en 1982, du système de liaison froide. *"Une fois les plats cuisinés et cuits de façon traditionnelle, ils sont refroidis dans les deux heures qui suivent à moins de dix degrés,* explique le chef de production. *Il sont ensuite conservés au froid, entre zéro et plus deux degrés, puis remis en température chaude*

DOSSIER RÉALISÉ PAR PEGGY MAUGER

Comment fonctionne la restauration collective à Vitry ?

Quel rôle peuvent tenir les parents pour une meilleure alimentation ?

Que font les collectivités pour soutenir les enfants en surpoids ?

Comment aider au maintien des petits commerces de bouche ?

mon avis

Mylène, membre du comité des usagers de la restauration

J'ai commencé à me rendre à la commission des menus il y a deux ans pour mieux comprendre le fonctionnement de la cantine. Nous faisons des suggestions et nous sommes écoutés. Nous avons par exemple obtenu que l'on réduise les quantités de bleu de Bresse, car les enfants n'en raffolent pas. Mais, ce que je préfère, c'est me rendre à l'improviste à la cantine. C'est là que je vois ce que les enfants ont dans leur assiette, et comment ils sont encadrés.

Sébastien Chambert

Cyril Ananikyan

juste avant leur consommation. Un système qui permet d'étaler la production et de garantir la fraîcheur des sept mille quatre cents repas fabriqués en cuisine centrale chaque jour.

i ne et sécurité

Car outre les écoles primaires, le service public de la Restauration fournit les foyers de retraités, le restaurant communal et les écoles de Gentilly. *C'est une lourde gestion, mais nous sommes une équipe soudée, chacun a un rôle précis, et rien n'est laissé au hasard pour garantir le plaisir des usagers, l'hygiène et la sécurité des plats* , souligne Martine Gibert, responsable du service. Dans ce domaine, rien n'est laissé au hasard. *Chaque plat que nous préparons reçoit un agrément sanitaire*, explique Dominique Étave, adjointe au maire et présidente du Sidoresto, le syndicat intercommunal qui gère la restauration collective. *En plus des contrôles vétérinaires réguliers, nous avons*

Chaque crèche a son cuisinier qui, tous les matins, sur place, élabore les repas pour les bébés, les moyens et les grands, en lien avec le pédiatre.

mon avis

Gilles Fosse, chef de production à la cuisine centrale

Avec sept mille repas à livrer, chaque jour est un nouveau défi. Mon objectif : qualité et plaisir, je veux qu'il y ait le moins de gâchis possible. À la cuisine, nous choisissons tous nos producteurs en nous rendant sur place pour les rencontrer et connaître les lieux de production. Tous les menus sont élaborés avec la diététicienne et les contrôles sanitaires sont draconiens. Mais mon plaisir, c'est de créer de nouvelles recettes et de les faire découvrir aux enfants. Je sais par exemple qu'ils raffolent du hachis parmentier !

Sébastien Chambert

Dans les restaurants scolaires, qualité garantie. Chaque plat reçoit un agrément sanitaire.

mis en place un système d'autocontrôle des procédures. En outre, nous rendons visite à tous les producteurs avant de traiter avec eux, go - tons chaque produit, excluons tout ce qui est issu du clonage et ne servons que de la race à viande. Des garanties de qualité qui ont permis récemment à la cuisine centrale d'obtenir l'agrément européen pour augmenter la production à onze mille repas par jour.

Mais le meilleur gage de qualité reste la présence à plein-temps d'une diététicienne, Céline Boireau, chargée de contrôler les cuisines et d'élaborer tous les menus servis à Vitry. *Je les prépare quatre semaines à l'avance, en suivant les recommandations nutritionnelles nationales. Nos repas sont donc conçus pour apporter les nutriments dont l'enfant a besoin et validés chaque mois en commission des menus* , souligne la diététicienne. Pour Céline Boireau, il ne s'agit pas simplement de remplir des cases. *Nous nous adaptons réellement aux besoins des usagers. Pour les enfants, nous commençons l'année en douceur, et introduisons progressivement ce qu'on appelle les légumes difficiles tels que les épinards ou les salsifis. Concernant les personnes âgées, nous avons récemment constitué un groupe de travail pour mieux nous adapter à leurs besoins spécifiques. Des modifications ont déjà été effectuées concernant les textures et la composition du repas du soir.*

Contrairement aux maternels et aux élémentaires, les crèches ont chacune leur propre cuisinier. L'âge des petits les contraint à élaborer des repas très spécifiques. Bébés, moyens et grands, chaque niveau a son menu et sa façon d'aborder le repas. *Nous élaborons nous-mêmes les menus, la pédiatre les valide, et nous préparons les repas sur place tous les matins*, explique Franck Magnin, cuisinier de la crèche du Château. *Nous fonctionnons beaucoup au cas par cas, car à cet âge, il y a de nombreuses allergies, tous les enfants ne peuvent pas mâcher ou manger n'importe quel aliment.*

Une cuisine sur mesure qui a son importance, c'est à cet âge que l'éducation au goût se fait et qu'il faut commencer à rendre les petits autonomes.

ransparence

Reste que, malgré ce souci de qualité, la restauration scolaire cherche en permanence à s'améliorer. Et pour montrer sa

CYRIL ANANYGUIAN

Une histoire !

Ils ont décidé de faire revivre le maraîchage bio en plein cœur de la ville. Depuis un an, Philippe et Fabien accueillent tous ceux qui veulent exploiter collectivement une parcelle de terre du parc départemental des Lilas. Salades, radis, carottes, épinards sont cultivés "à l'ancienne", sans produits nocifs pour la terre, et récoltés à la main. "*Nous sommes entrés dans une démarche d'économie citoyenne et équitable*, explique Philippe Maingault, trésorier de l'association Planète lilas. *L'objectif était de réintroduire une activité paysanne et maraîchère, respectueuse de l'environnement, et de faire découvrir les saveurs des légumes au public.*" D'un hectare aujourd'hui, l'association prévoit d'en cultiver une dizaine à terme, avec l'aide de plusieurs paysans. Mais Planète lilas est déjà victime de son succès. " *n a plus d'une centaine de visiteurs les jours de cueillette ! Notre prochain défi sera donc d'augmenter la production pour pouvoir fournir tout le monde.*"

Planète lilas, 78, rue Lemerle-Vetter
01 46 81 56 50
planete.lilas gmail.com

/ Garantir des repas sains et équilibrés aux enfants et personnes âgées. /

SÉBASTIEN CHAMBERT

mon avis

Bachir Mansouri, contrôleur technique

Je passe beaucoup de temps à dénicher des petits commerces qui proposent des produits de qualité. Je fais ensuite marcher le bouche à oreille. Je ne veux pas être un mouton dans les rayons d'un supermarché. Je vais dans les grandes surfaces, mais pas pour tous les produits. Dans un magasin comme Pangée, qui vend des produits issus du commerce équitable, on est sûr de voyager rien que par le goût ! On vit à deux cents à l'heure, il faut donc manger sainement si l'on veut être d'attaque. Je déplore cependant la disparition des petits commerces de bouche.

mon avis

Catherine Baron, infirmière au centre médical de santé

Cette année, nous avons beaucoup travaillé avec les diabétiques. Nous souhaitons maintenant cibler enfants et adolescents, chez qui l'obésité fait des ravages. Nous allons travailler avec le conseil général pour mettre en place le programme "Manger mieux, bouger plus". Il faut multiplier les opérations de préventions très concrètes à destination des enfants et aussi des parents. Les mentalités en terme d'alimentation doivent évoluer… un enfant en bonne santé n'est pas forcément un enfant qui mange beaucoup !

volonté de totale transparence, la municipalité travaille avec un comité des usagers. Organe de concertation par excellence, il regroupe élus, professionnels de la cuisine centrale, directeurs d'écoles, de centres de loisirs, usagers et parents d'élèves. Réuni très régulièrement, ce comité aborde aussi bien la question de la diététique que celle des conditions d'accueil dans les restaurants scolaires. *Le repas doit être un temps d'animation et d'éducation,* insiste Dominique Étave. *Nous avons beaucoup progressé concernant le niveau sonore dans les restaurants en les équipant de mobiliers antibruit, mais nous continuons à travailler sur la formation du personnel encadrant et l'animation du temps de repas.*

ré ention et sensi ilisation

Le contenu des menus fait lui l'objet d'une commission spécifique mensuelle. Les parents n'hésitent pas à faire leurs commentaires, et les suggestions sont toujours les bienvenues. *Serait-il possible de servir de temps en temps des repas bio ?* a lancé l'un des parents présents lors de la dernière réunion. Céline Boireau a promis d'étudier cette éventualité. *Nous servons un fruit et un yaourt bio une fois par mois. Si nous décidons d'un repas complet, il faudra prévoir une animation autour pour que les enfants soient sensibilisés à l'alimentation biologique.* Car la municipalité en a conscience : servir des repas équilibrés ne suffira pas à

CYRIL ANANGE/JDAN

La ville travaille avec un comité des usagers qui aborde les questions de diététique, mais aussi d'accueil, de présentation, d'éducation.

faire des usagers en bonne santé. Avec un adolescent sur dix en surpoids, l'alimentation des jeunes pose aujourd'hui un vrai problème de santé publique. Fortement sollicités pour consommer des produits aussi alléchants que déséquilibrés, ils doivent apprendre à entrer en résistance ! *Je suis catastrophée lorsque je vois en salle d'attente des enfants avec des chips et des sodas à l'heure du go ter,* remarque Catherine Baron, infirmière du centre municipal de la santé (CMS). *Il faut prévenir les mamans, leur expliquer comment se compose une bonne alimentation et, même si elles sont plus nombreuses à travailler qu'avant, il ne faut pas relâcher la pression.* Raison pour laquelle le CMS a décidé de participer au programme "Manger mieux, bouger plus", en partenariat avec le conseil général du Val-de-Marne. *Manger et bouger sont des plaisirs qui s'apprennent,* insiste Blandine Paquet,

ROMAIN RIVIÈRE

Sur les marchés de Vitry, un quota de places est réservé à l'alimentation.

infirmière au collège Monot. *Depuis 1, nous travaillons sur ce thème avec nos élèves, et nous avons de vrais résultats.* Dépistage systématique de l'obésité dès la classe de 5e, observation des habitudes alimentaires, organisation de repas et de petits déjeuners équilibrés, travail avec des diététiciennes, distribution de fruits trois fois dans l'année, les efforts de prévention faits dans les collèges ne manquent pas. *L'objectif est de faire de nos élèves des consommateurs avertis* , conclut Blandine Paquet.

onsommer intelli ent

Reste que pour faire des consommateurs avertis, l'offre alimentaire doit être variée et accessible à toutes les bourses. Enjeu de taille pour la municipalité : aider au maintien et au développement des commerces de bouche à Vitry, commerces capables de proposer des produits de qualité. *Au niveau national, notre ville est largement en dessous de la moyenne en nombre de commerces par habitant*, regrette Maurice Tzinmann, adjoint chargé du secteur. *Nous allons à ce sujet réaliser une enquête qui nous révélera les secteurs géographiques les plus touchés par cette désertion et les besoins à combler.* La marge de manœuvre de la mairie, en la matière, est bien sûr très étroite, mais n'empêche pas l'engagement d'une politique volontariste d'aide à l'implantation, politique déjà mise en place sur les marchés de la ville. *Nous avons aujourd'hui un quota de places réservé à l'alimentation sur les marchés*, souligne Maurice Tzinmann. *Et nous allons prochainement lancer une grande transformation du marché du 8-Mai-1 4* . Diversité et qualité, maîtres mots des prochains défis de la municipalité pour une meilleure alimentation, gage de bonne santé.

Le combat contre la hausse des prix

Said Omouri,
conseiller municipal et membre du comité syndical du Sidoresto

La municipalité est très attachée à un service de la restauration public. Pouvez-vous en préciser les raisons ?

C'est d'abord une question de principe. L'alimentation des jeunes pose un problème de santé publique, il nous paraît impensable de mettre cet enjeu dans les mains d'un prestataire privé. Pour garantir la qualité et la sécurité, nous nous sommes dotés d'une cuisine centrale performante qui nous permet de rester maîtres de la situation de A à . C'est-à-dire de l'achat des produits jusqu'à leur arrivée dans l'assiette des usagers.

Est-ce aussi une garantie de maîtrise des coûts ?

Nous sommes malheureusement confrontés à une flambée des prix des aliments depuis quelques mois. Les laitages ont augmenté de 10 , les pâtes de 17 , etc. Mais en étant dotés d'un outil de production propre, nous pouvons limiter les retombées sur les usagers. Il nous est arrivé, par exemple, de substituer de la viande de veau à la volaille dont le prix a augmenté de 60 en un an. Mais cela reste exceptionnel.

Reste que le pouvoir d'achat des Français se dégrade et certains parents retirent leurs enfants de la cantine…

C'est en effet très inquiétant, car le prix de nos repas reste très bas et l'application du quotient familial très avantageux pour les familles les moins aisées. Nous sommes face à une véritable crise alimentaire et aux effets désastreux de la politique gouvernementale. Les services publics sont tous remis en cause, la misère et les carences alimentaires s'accentuent de façon alarmante. Dans un tel contexte, notre rôle est important. Il est indispensable de continuer à garantir des repas sains et équilibrés, en particulier aux enfants et aux personnes âgées.

Quelles sont les prochaines pistes de réflexion concernant le Sidoresto ?

Notre rôle n'est pas seulement de nourrir mais aussi d'apporter des valeurs. Nous allons continuer à travailler sur le bruit dans les réfectoires et sur l'encadrement. Enfin, une troisième ville devrait rejoindre Vitry et Gentilly au sein du syndicat. Nous venons en effet d'obtenir l'agrément de la communauté européenne pour passer à une production de onze mille repas par jour. Cela permettrait de réduire le prix de revient des repas et contrer la hausse des prix des aliments.

> « La misère et les carences alimentaires s'accentuent de façon aberrante. »

I Commerce équitable I

Un déménagement salvateur ! Depuis l'arrivée du magasin Pangée au 96 de l'avenue P.-Vaillant-Couturier, le chiffre d'affaire a été multiplié par quatre. De plus en plus d'adeptes, donc, des produits issus du commerce équitable choisis par Laurence Jeanne, la responsable. Un magasin plus grand et plus visible, où l'on peut toujours dénicher l'excellente huile d'olive Oliflix ou le savoureux café mexicain du Chiapas. La devise de Pangée : se faire du bien et faire du bien au monde !

¬ 01 46 81 08 75

Vitry fête le goût

La 19e Semaine du goût battra son plein à Vitry du 11 au 17 octobre. Placée cette année sous le signe des céréales, le grand public et les scolaires sont invités à venir découvrir un univers riche et souvent méconnu.

Chefs de cuisine, artisans des métiers de bouche, professionnels de la santé nutritionnelle, tous répondent présents, chaque année, pour cette semaine dédiée au goût et à la gastronomie. Une semaine qui permet aux gourmets d'initier leur palais au rythme du plaisir et de la gourmandise. En 2007, plus de six cents manifestations ont eu lieu dans toute la France, avec au programme, marchés éphémères, journées portes ouvertes, dégustations, ateliers, colloques, débats, visites. Et Vitry n'est pas en reste. Parallèlement à l'opération nationale, la ville organise chaque année sa propre semaine du goût. Ainsi, du 11 au 17 octobre, le parc du Coteau mettra tous nos sens en ébullition, et accueillera le grand public autour du thème des céréales. *Contrairement au chocolat, qui était le thème de l'an dernier, nous avons choisi cette fois un aliment beaucoup plus méconnu,* explique Céline Boireau, diététicienne du service municipal de Restauration, en charge de l'opération. *La plupart des enfants ne savent pas que les céréales entrent dans la composition des pâtes, du riz, et de nombreux mets qu'ils ont l'habitude de manger.*

"Vitry fête le goût" s'attachera donc à inciter les enfants ainsi que le grand public à

Les pieds dans le plat

J.M.TREUIL

Pierre Gosnat, député communiste du Val-de-Marne.

Vous avez organisé le 12 juin un repas gastronomique un peu particulier. Racontez-nous.

Ce repas a été servi dans le luxueux hôtel de la Questure à l'Assemblée nationale. Au menu, nous proposions un panaché de crudités de saison, des quenelles strasbourgeoises et son suprême de pommes de terre en flocon. Mais ce menu cachait en réalité des carottes râpées et une saucisse avec de la purée sans lait. Un repas à 0,94 € que nous avons concocté pour la presse et les députés, histoire de prendre au mot la publicité d'une grande enseigne de distribution qui se vantait de casser ses prix pour aider les ménages modestes.

Quel message avait voulu faire passer avec ce repas "hard discount" ?

Nous souhaitions simplement faire découvrir la vie de millions de Français qui sont obligés de se nourrir ainsi compte tenu de leurs contraintes budgétaires. Les grandes enseignes se vantent, en cassant les prix, de lutter pour le pouvoir d'achat en délivrant, par exemple, un repas complet pour 0,94 €. Mais elles ne font que baisser la qualité de leurs produits et font la promotion de la malbouffe. Ce n'est pas ainsi que je conçois l'aide aux familles. Les aliments que nous avons proposés vont à l'encontre de toutes les règles essentielles de nutrition. J'avais d'ailleurs invité à ce festin le Dr Jean-Michel Cohen, nutritionniste. Son diagnostic a été sans appel, et il a souligné les dangers d'une consommation régulière de ce type de repas, à savoir une montée du cholestérol associée à un amaigrissement dû à l'insuffisance calorique de ces aliments.

Mais votre opération ciblait surtout l'action gouvernementale ?

Ce repas visait en effet à dénoncer le contenu de la loi de modernisation de l'économie qui autorise l'implantation en centre-ville de grandes surfaces de mille mètres carrés, alors que la limite était jusque-là de trois cents mètres carrés. Cette disposition revient tout simplement à généraliser une offre alimentaire qualitativement dégradée. Le gouvernement a cédé au lobby des grandes enseignes sans s'attaquer aux vrais problèmes. Baisser les prix, c'est bien, mais il ne faut pas en parallèle laisser s'envoler ceux du gaz, du carburant et des loyers. Pour moi, il n'y aura pas de solution au pouvoir d'achat sans une hausse massive et générale des salaires, des pensions et des minima sociaux.

SÉBASTIEN CHAMBERT

Vitry propose chaque année, en octobre, une semaine de découverte des aliments qui composent nos assiettes sous un jour nouveau.

découvrir une palette de saveurs, tout en alliant valeurs éducatives et échanges. De leurs cultures jusqu'à nos assiettes, toutes les étapes de transformation des céréales seront abordées de façon ludique, au travers d'expositions, d'animations, d'expériences de transformation ou de jeux. Côté décors, les agents des parcs et jardins n'ont pas chômé en transformant le potager du parc en champs céréalier ! Ce sont eux qui feront découvrir la diversité des céréales existantes. Orge, avoine, maïs, blé, seigle, les graines n'auront plus de secret pour les visiteurs qui pourront approfondir leurs connaissances grâce à des animations menées par des diététiciennes sur la germination ou l'intérêt nutritionnel des céréales.
Mais qui dit goût dit bien sûr plaisir des papilles ! Et pour mieux appréhender les céréales, rien ne vaut la dégustation. Crêpes, pop-corn, pain et bien d'autres surprises attendent les visiteurs. Pour cela, le service Restauration de la ville ainsi que les étudiants du CFA Rabelais ont été mobilisés. Pour finir, les élèves accueillis du lundi au vendredi ne repartiront pas les mains vides. Chacun recevra un kit pédagogique composé de jeux, d'affiches et d'un sachet de graines contenant différentes céréales.
L'objectif cette année est d'inciter les professeurs à prolonger l'enseignement et les expériences en classe tout au long de l'année , souligne Céline Boireau. De quoi leur donner envie de prendre la clé des champs !

¬ "Vitry fête le goût"
salle du Docteur-Bourneville, parc du Coteau. Ouvert au public le samedi 11 octobre de 14 h à 17 h. Réservé aux scolaires du 13 au 17 octobre. Les retraités sont accueillis toute la semaine.

La charte de la restauration scolaire de Vitry

• Un moment de convivialité, de respect des équilibres nutritionnels, d'apprentissage, de relations sociale, d'autonomie… le repas, c'est tout ça ! Mais concrètement, comment atteint-on ces objectifs ? Réponse dans la Charte de la restauration scolaire municipale, véritable livre blanc en la matière né il y a trois ans à l'initiative du comité des usagers de la restauration. Vingt pages qui fixent des objectifs extrêmement précis pour tous les professionnels chargés de travailler autour du temps méridien : du fonctionnement de la cuisine centrale au contenu des menus, en passant par l'aménagement des locaux ou les règles à respecter dans les restaurants scolaires.
"*Cette charte est devenue avec le temps un document de travail presque officiel qui nous rappelle sans cesse quels sont nos objectifs*", raconte Serge Grau, directeur des services sociaux-éducatifs. Tous ne sont pas encore atteints et, avec le temps, d'autres vont encore se rajouter.
"*Notre objectif est de rendre le meilleur service possible à nos convive*", conclut Serge Grau.

¬ sur www.sidoresto.fr, les menus, les informations du syndicat et du comité des usagers.

REPÈRES

7 400 repas sont préparés chaque jour par le service municipal de la Restauration. À Vitry, 5 500 sont servis dans les écoles maternelles et élémentaires, 450 sont destinés aux retraités, 200 au personnel communal. Les 1 200 restant partent à Gentilly, autre adhérent du Sidoresto. 6,50 €, c'est le coût moyen d'un repas servi dans l'assiette d'un enfant (fabrication et service compris). Les tarifs 2008 pour les familles vont de 0,54 à 5,05 € par repas selon les revenus. Ces recettes représentent 45 du coût réel du service rendu.

MICHEL AUMERCIER

I RAMADAN I

En attendant le coucher du soleil

Il est déjà 19 heures. Un jeune homme arrive à grand pas… Pressé. Et une liste de produits à acheter dans la tête. Un autre passant le rejoint près de la boutique d'Ali Bekkouche, tous deux examinent avec attention les marchandises déposées sur l'étal extérieur. Depuis le 1er septembre, date du début du ramadan, le centre commercial du 8-Mai-1945 s'anime plus que d'ordinaire en fin de journée. Ali s'amuse : "*Au début du ramadan, ils achètent avec les yeux. À la fin, ils mangent beaucoup de produits sucrés.*" D'habitude le commerçant ne vend que des kebabs, mais en ce mois de jeune, il propose aussi des pâtisseries orientales, des dattes, du lait caillé… Appétissant ! L'affaire se conclut vite, les billets changent de main. Les consommateurs peuvent rentrer chez eux. La mission est accomplie. Dans une heure, à 20 h 10, ce sera l'iftar, la rupture du jeune. Les musulmans pourront enfin manger.

I DAVID FOUILLÉ I

I Fresque I COLONEL-FABIEN I

Des couleurs dans ma cité

CYRIL ANANIGUIAN

Mercredi 10 septembre les enfants de la cité Fabien débutaient une fresque dans l'escalier 35, l'aboutissement d'un partenariat entre la Semise et le centre de quartier réunissant les habitants autour d'un projet participatif commun.

Dans la cage d'escalier des quatorze étages du 35, avenue du Colonel-Fabien, une ribambelle d'enfants manie des bombes jaunes, rouges, orange ou vertes pour recouvrir de vie la grisaille des paliers du rez-de-chaussée au premier étage. "*On a voté à l'unanimité pour le thème du hip-hop*, expliquent-ils fièrement. *On commence à toucher et ça impressionne les gens qu'on soit capable de faire une fresque.*" À la demande des associations de locataires, la Semise a monté un partenariat avec le centre de quartier Fabien afin qu'une œuvre graffée réalisée par les préadolescents et adolescents de la résidence parachève la mise en peinture des escaliers 33 et 35. "*Ce projet s'inscrit dans la continuité d'un travail mené depuis plusieurs années, et il y a un réel potentiel ici*, précise Khaled, directeur du centre. *Les jeunes proposent et choisissent des thèmes, puis des idées de dessins, et nous faisons appel à des graffeurs professionnels qui les encadrent et leur enseignent la technique.*" Dans le hall, Jérémy, Luca et Antonin dessinent les contours des formes qui animent la fresque, tandis que les jeunes les remplissent de couleurs chaudes. "*La participation des enfants est importante pour qu'ils s'approprient leur environnement et le respectent*, confient les intervenants. *Cette initiative est un plaisir : nous travaillons une grande surface directement confrontée au regard des habitants, nous avons à cœur de leur laisser un joli hall.*" En passant, une jeune femme jette un regard curieux à l'animation qui règne dans son escalier et commente, le sourire aux lèvres : "*Les enfants acquièrent un nouveau savoir-faire créatif de façon ludique. L'idée est géniale et le résultat est beau, j'aurai plaisir à monter par là !*" ■

I MARJORIE ANDRÈS I

Les fresques du 33 (sur le thème du développement durable) et du 35, avenue du Colonel-Fabien ont été inaugurées le 28 septembre à l'occasion de la fête de quartier du Plateau.

D.R.

Univers'Art, une association de jeunes passionnés qui donnent des cours de théâtre, de danse, de musique et de cinéma.

I Association I UNIVERS'ARTS I

Vitry fait son cinéma

L'association Univers'Arts n'a qu'un seul objectif : faire partager son amour de l'art et transmettre sa passion. Cet été ses jeunes adhérents ont réalisé *Hacker*, leur premier court-métrage. Clap !

Thriller informatique, *Hacker* met en scène une bande d'amis unis autour de leur "chef", Etan. Leur cheval de bataille : pirater les comptes clients de grosses sociétés et amasser un maximum d'argent. Au fil des quatorze minutes de film, le spectateur retient son souffle et sent la pression ambiante s'accentuer de plus en plus pour finir par une chute joliment réussie. Contrairement à de nombreux courts-métrages où la fin est souvent bâclée, *Hacker* offre au spectateur une vraie fin, et les plus malins pourraient même y voir une "pseudo-morale". Le scénario est bien ficelé et bien interprété par un jeu d'acteurs dynamique et efficace. Une belle prestation qui mérite d'être soulignée et qui devrait permettre à cette jeune association créée en mars 2007 de continuer à réaliser de belles prouesses. Car chez Univers'Arts, le maître mot est le dynamisme ! L'équipe est présente dans tous les domaines : théâtre, danse, musique, et propose des cours aux enfants et aux adultes. Des rêves et des projets, ces jeunes n'en manquent pas. "*Nous travaillons actuellement à la création d'un documentaire sur la prévention routière*, indique Laurent Ceglia, réalisateur et producteur d'Hacker, *Et en novembre nous allons également organiser un vernissage d'art africain*." Ces passionnés caressent en effet le projet d'ouvrir leur association à tout type d'art. En attendant, ils nous donnent rendez-vous le 7 octobre prochain à la salle Lucien-Français pour une présentation de leurs activités… À découvrir absolument ! ■

I LAËTITIA STELLA I

Les Amis de Georges

Évidemment, ça aurait pu s'appeler "les Copains d'abord". Trop facile. Finalement, la dénomination choisie, "Les Amis de Georges", résume parfaitement l'esprit de l'association créée en 1991 par Jean-Paul Sermonte. "*L'objectif est de faire connaître l'œuvre de Georges Brassens et de regrouper autour de la revue publiée tous les deux mois tous les férus de l'artiste*, explique l'initiateur du projet. *Attention toutefois, il ne s'agit pas d'un fan-club. Georges Brassens était un authentique poète et non une star ou une idole. Il se serait d'ailleurs offusqué d'être traité de la sorte*." Vingt-sept ans après sa disparition – il est décédé le 29 octobre 1981 – l'artiste passionne toujours. Une exposition itinérante parcourt le monde (les 11 et 12 octobre, parc Georges-Brassens dans le XV^{e} arrondissement de Paris) et un spectacle est organisé par l'association chaque année. "*Peu s'en doutent, mais l'œuvre de Brassens est traduite dans de nombreuses langues, dont l'hébreu,* ajoute celui qui a consacré trois livres à l'artiste. *L'irrévérence de Brassens plaît toujours*."

I STÉPHANE LAFORGE I

Les Amis de Georges
www.lesamisdegeorges.com

CYRIL ANANIGUIAN

I Chantiers I NATIONALE 305 I

Un boulevard urbain à l

Le long de la nationale 305, axe routier aujourd'hui dévolue au département, qui traverse du nord au sud Vitry, le paysage se transforme. Petit voyage au cœur d'une mutation en cours.

L'aménagement de la nationale 305 incluant une voie réservée aux bus offre à notre ville un nouveau visage et de nouvelles perspectives.

Commerces murés, immeubles vétustes et squattés, friches… le triste visage qu'offraient jusqu'à maintenant les abords de la nationale 305 est en train de changer. Une longue, très longue opération qui prend forme, notamment côté nord. Tout d'abord avec l'élargissement de la nationale 305 et la création d'une voie réservée aux bus entre la place du Général-de-Gaulle à Ivry et l'arrêt Constant-coquelin à Vitry. Cet aménagement dont le projet remonte à 1972, après des années de blocage, est achevé aux deux tiers. "*Je me félicite*, souligne Michel Leprêtre, adjoint au maire chargé de l'Aménagement et de l'urbanisme, *que pour la partie vitriote la voie de circulation en site propre pour les bus soit achevée dans sa partie nord. Cette réalisation marque bien la transformation de cette route en un boulevard urbain*." Très empruntée par les usagers des transports en commun, plus de soixante mille passagers par jour, elle n'est toujours pas terminée, côté nord entre la place du Général-de-Gaulle à Ivry et la porte de Choisy à Paris, et côté sud entre l'arrêt Constant-Coquelin à Vitry et le carrefour Rouget-de-Lisle à Choisy-le-Roi.

Une zac a été créée

La volonté des élus et des différents partenaires, conseil général, association Seine-Amont développement, est de faire de cette artère plus qu'un axe routier, un boulevard urbain apte à accueillir l'ensemble des activités existantes et à venir, comme en témoignent les aménagements en cours côté nord où se profilent logements sociaux et en accession à la propriété, commerces, équipements culturels (création du Mac/Val, ouverture prochaine d'un centre de développement chorégraphique sous l'égide du département dans l'ancienne briqueterie de Gournay), espaces publics…
Ainsi, pour accompagner le réaménagement de la nationale 305, la ville a créé en 1999 une zone d'aménagement concertée de part et d'autres du boulevard de Stalingrad, entre les rues Gagnée, Eugène-Varlin et Beethoven. En 2007 elle lui a apporté quelques modifications pour mieux prendre en compte l'expression des riverains.

Un quartier en pleine mutation

D'ici à la fin de l'année les travaux pour l'aménagement d'un mail public piétonnier et d'un parking paysager devraient s'engager entre l'enseigne *Conforama*, et la nouvelle zone de chalandise dont le chantier vient de démarrer entre la rue de la Concorde et l'avenue de Stalingrad. Cette dernière devrait accueillir, fin 2010, de moyennes surfaces (*Champion*, *Darty*, *Kiaby*) mais aussi des petits commerces et un bureau de poste. "*Nous allons ainsi renforcer l'offre commerciale en terme de*

I Des rives accueillant une diversité de loge

’image de la ville

proximité et de qualité”, précise l’élu. Ce nouvel îlot comptera également des logements en accession à la propriété (163 qui s’ajoutent aux 293 déjà construits dans ce secteur), un hôtel de soixante-dix chambres et une résidence de jeunes travailleurs de cent chambres. Les rues de la Concorde et Marie-Sorin-Defresne vont être réaménagées. En face, à côté de l’enseigne *Fly*, sur l’îlot Beethoven, la construction de logements en accession à la propriété devrait être terminée en 2011. Un peu plus loin l’îlot Champollion accueillera soixante-seize logements sociaux qui devraient être livrés en 2010. Les rives du boulevard de Stalingrad seront ainsi bordées de plus de sept cents logements neufs (447 logements sociaux et 292 privés). Des équipements publics aussi, avec entre autres la création d’une nouvelle école maternelle de dix classes qui devrait ouvrir ses portes à la rentrée 2009. Un quartier en pleine mutation.

Le carrefour de la Libération, autour de la statue de Dubuffet, change lui aussi de visage : après l’installation du musée d’art contemporain du Val-de-Marne, le Mac/Val, un nouveau bâtiment, en face, vient d’être inauguré comprenant quarante-cinq logements, une résidence hôtelière de quatre-vingt-sept chambres et des locaux commerciaux en rez-de-chaussée qui devraient être occupés par une brasserie. De l’autre côté, les travaux de ravalement global de la résidence Héliotrope, conçus avec l’apport d’un plasticien-coloriste missionné par la ville, devraient s’engager d’ici la fin de l’année.

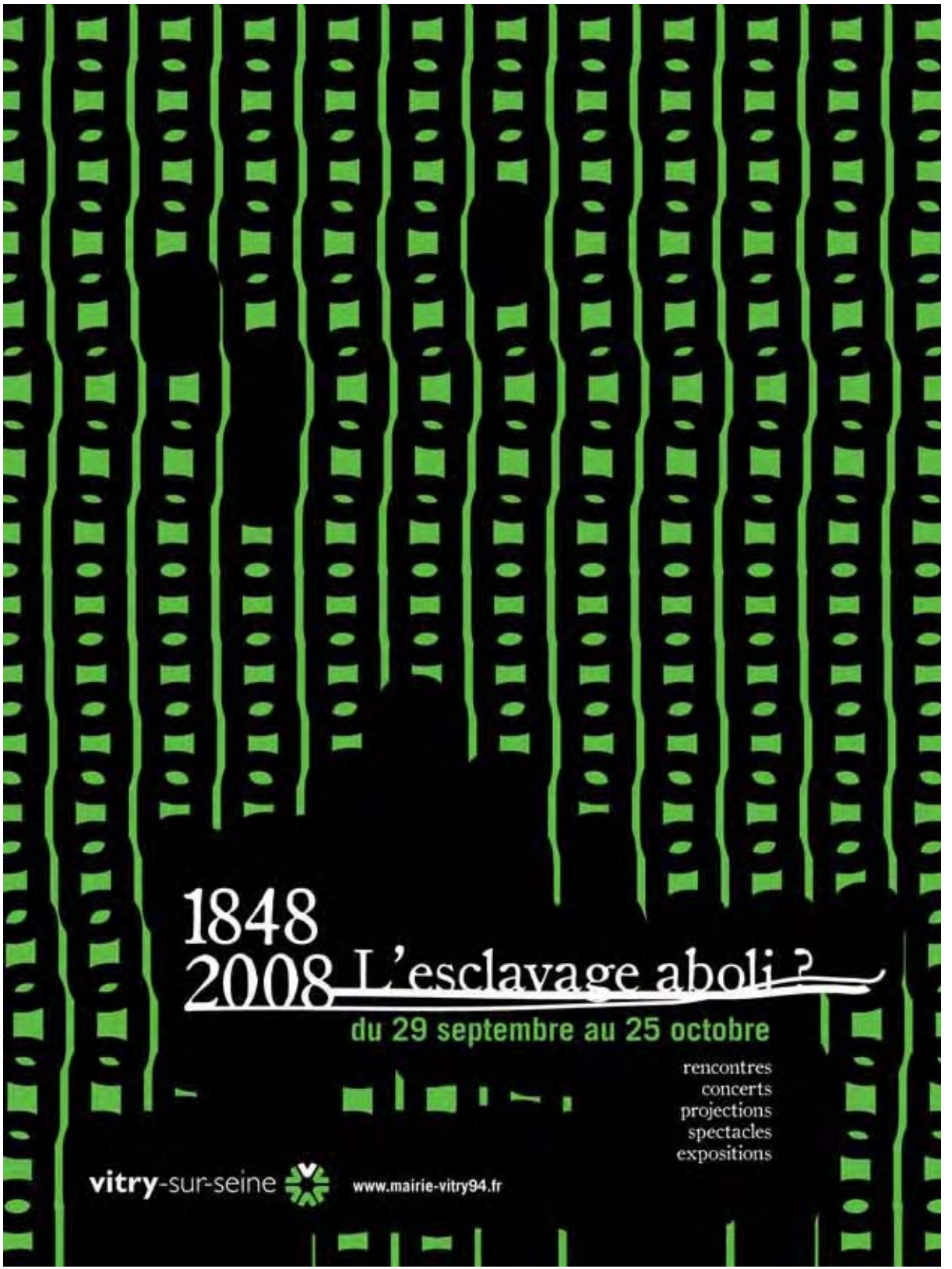
Au sud, des souhaits à concrétiser

Côté sud, dans l’attente de l’aménagement de la nationale 305, quelques transformations sont perceptibles : démolition des immeubles vétustes, construction en cours, à côté des locaux du Secours populaire français, de deux petits immeubles par l’OPHLM sur l’ancien terrain des Boulistes. La livraison de ces soixante-deux logements est prévue en 2009. Un square et une allée piétonne feront une jonction entre les avenues Youri-Gagarine et de la Commune-de-Paris. Un peu plus loin, avenue Rouget-de-Lisle, à proximité du *Lidl*, des nouveaux habitants ont pris possession de leur logement dans un immeuble tout neuf construit par Nexity. Au rez-de-chaussée la ville a aménagé sur deux niveaux une crèche multi-accueil de soixante berceaux qui a ouvert ses portes voilà tout juste un mois. “*Dans ce quartier nous souhaitons améliorer le cadre de vie des habitants en accompagnant le département dans sa mission d’élargissement de l’avenue Rouget-de-Lisle*, souligne Michel Leprêtre. *Notre objectif est de construire le long de cette avenue qui sera arborée, dotée de larges trottoirs et qui intégrera une piste cyclable, de nouveaux logements de qualité, respectant le contexte du quartier, de favoriser l’implantation de commerces et d’activités économiques, d’aménager de nouveaux espaces publics*.” Le débat est en cours avec le conseil général pour pouvoir engager les travaux sur ce tronçon jusqu’à l’A86. Bien évidemment des réunions publiques seront programmées. “*L’aménagement de ce boulevard et de ses rives, une symbolique de la politique municipale*”, remarque avec enthousiasme Michel Leprêtre.

Prochain conseil municipal
mercredi 8 octobre

I SUZANNE THIRY I

ments, commerces, équipements culturels… I


1848
2008 L'esclavage aboli ?
du 29 septembre au 25 octobre
rencontres
concerts
projections
spectacles
expositions
vitry-sur-seine
www.mairie-vitry94.fr

Vous pouvez rencontrer vos élus
chaque lundi, mardi, jeudi et vendredi en mairie (hors vacances scolaires)
de 17 h à 19 h ou sur rendez-vous, 01 46 82 80 00.

Alain Audoubert
maire
sur rendez-vous
compétence générale, développement urbain, prospective, intercommunalité.

Jean-Claude Kennedy
1er adjoint
finances et budget ; politique des ressources humaines et personnel communal ; affaires civiles, réglementaires et juridiques ; sports ; anciens combattants.

Dominique Étave
2e adjointe
éducation, affaires familiales ; enfance, activités post et périscolaires, ludothèques, restauration ; personnes handicapées.

Jean-Marc Bourjac
3e adjoint
santé, prévention, centre municipal de santé ; centre médico-psycho-pédagogique ; hygiène publique.

Cécile Veyrunes-Legrain
4e adjointe
environnement, propreté de la ville, gestion des déchets et tri sélectif ; travaux de voirie, eau et assainissement ; moyens logistiques, parc automobile ; patrimoine communal, architecture et travaux dans les bâtiments publics ; relations publiques, fêtes et cérémonies.

Michel Leprêtre
5e adjoint
aménagement, urbanisme réglementaire et opérationnel ; développement économique et emploi ; habitat et logement ; commission départementale de l'équipement commercial.

Michelle Viguié
6e adjointe
petite enfance, crèches, protection maternelle et infantile (PMI), relais d'assistantes maternelles ; commissions de sécurité.

Bertrand Potier
7e adjoint
enseignements secondaires, professionnels et supérieurs ; recherche scientifique et technique (Matériaupôle, Explor@dôme...), et leurs liens avec les besoins d'emplois etle développement économique.

Fabienne Le Corre
8e adjointe
affaires sociales, commission de défense des familles, relations avec le CCAS ; solidarité, personnes retraitées et personnes âgées ; office municipal de l'immigration (OMI) ; vacances pour tous les âges.

Isabelle Agier
9e adjointe
qualité de l'espace public (esthétique urbaine et paysagère) ; parcs urbains et espaces verts ; préservation de la biodiversité.

Sophie Germa
10e adjointe
culture, bibliothèque, cinémas, galerie, théâtre municipal, Écoles municipales artistiques ; relations avec le Centre culturel de Vitry ; jeunesse.

Jean-Pierre Moineau
11e adjoint
information, communication, nouvelles technologies ; vie de quartier, gestion urbaine de proximité ; vie associative, Maison de la vie associative ; sécurité publique, contrat local de sécurité et de prévention de la délinquance ; relations avec les conseillers municipaux.

Rémi Chicot
12e adjoint
circulation, stationnement ; pistes cyclables et circulations douces ; sécurité routière ; police municipale.

Sonia Guénine
13e adjointe
relations, solidarité et coopérations internationales, jumelage ; culture de paix.

Maurice Tzinmann
14e adjoint
élaboration et suivi des dispositifs "politique de la ville" (État, région, département) ; développement du commerce de proximité et de l'artisanat ; marchés aux comestibles.

Jean Couthures
conseiller municipal délégué
économie sociale et solidaire ; commerce équitable.

Bernadette Ebode Ondobo
conseillère municipale déléguée
protection maternelle et infantile.

Philippe Beyssi
conseiller municipal délégué
organismes paritaires du personnel ; devoir de mémoire et liaison avec les associations d'anciens combattants.

Sylvie Vassallo
conseillère municipale déléguée
la promotion de l'écrit, du livre et de la lecture ; la démocratisation de l'accès à Internet et aux nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Fanta Sylla
conseillère municipale déléguée
droits des femmes et l'observatoire de la condition féminine.

Saïd Omouri
conseiller municipal délégué
les centres de loisirs (maternels, primaires, préadolescents).

Luc Ladire
conseiller municipal délégué
l'action municipale en faveur des étudiants, l'accompagnement de leurs études, l'accès à l'information, aux droits, aux bourses... ; leur intégration dans la ville, l'accès au logement, aux loisirs et aux activités culturelles et sportives locales, leur participation à la vie associative ; la mise en place d'initiatives de concertation à leur intention.

Djamel Hamani
conseiller municipal délégué
la mission locale Ivry-Vitry et le Plie.

Conseillers généraux

Pierre Bell-Lloch
sur rendez-vous à l'hôtel de ville
01 46 82 84 56

Évelyne Rabardel
sur rendez-vous à l'hôtel de ville
01 46 82 84 56

Jacques Perreux
• mairie : 1er jeudi du mois à partir de 17 h ;
• centre de quartier Colonel-Fabien : 2e jeudi du mois à partir de 18 h ;
• galerie commerciale Simply Market : 3e jeudi du mois à partir de 18 h ;
• centre de quartier Moulin-Vert : 4e jeudi du mois à partir de 18 h.

Conseiller régional

Jean-Marc Bourjac
01 46 82 84 83

Députés

René Rouquet
(9e circonscription)
01 58 73 29 00

Pierre Gosnat
(10e circonscription)
01 49 60 24 27

Téléphones

Médecin de garde : Sami (Service d'accueil médical initial) 15
Urgence européenne : 112

Pompiers 18
ou 01 46 80 27 23

Police secours 17

Commissariat
01 47 18 35 00

Police municipale
01 55 53 17 36

Centre antipoison
01 40 05 48 48

Centre hospitalier intercommunal Créteil
01 45 17 56 60

Gynécologiques et obstétricales (Clinique des Noriets)
01 45 59 55 00

Clinique Pasteur
01 45 73 35 35
(01 45 73 35 36, urgences 24h/24)

Hôpital Henri-Mondor, Créteil 01 49 81 24 87

Hôpital Bicêtre, Kremlin-Bicêtre
01 45 21 35 42

SOS vétérinaire
08 36 68 99 33

EDF 0810 333 294

GDF 0810 800 801

Sécurité sociale
0 820 90 41 56

Caisse d'allocations familiales
01 45 73 49 80

ANPE 01 46 80 84 03

Bourse du travail
01 43 91 17 61

Centre municipal de santé 01 55 53 50 80

Aides 01 46 81 44 44
2, av. de la Commune-de-Paris

Drogues info service
0 800 23 13 13 (appel gratuit)

Taxis 01 46 80 00 00

A votre écoute 24H/24 - 7 jours/7

Tél. 01.46.80.07.33

Pompes Funèbres - Marbrerie

Organisation d'Obsèques
Caveaux - Monuments
Contrats obsèques
Assistance Après-Décès

Délégataire de la ville de Vitry-sur-Seine

7, avenue Youri Gagarine
94400 Vitry-sur-Seine
(Face à la Mairie)
Dominique JOYEZ
Habilitation 02.94.033

POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES

Transactions Immobilières

PAVILLONS - TERRAINS
APPARTEMENTS

ETUDIONS
TOUTES PROPOSITIONS
ESTIMATIONS

Le service Immobilier depuis 1964

Immobilier MOTTIN
26, av. P.V. Couturier - 94400 Vitry-sur-Seine
Tél. : 01 46 82 39 79
www.immobilier-mottin.com

SACER

PARIS-NORD-EST

POUR ALLER PLUS LOIN

ROUTES,
VRD, ASSAINISSEMENT,
REVETEMENTS SPECIAUX,
SOLS INDUSTRIELS,
TRAVAUX PARTICULIERS

AGENCE DE CHAMPIGNY
13, RUE BENOIT FRACHON
94500 CHAMPIGNY SUR MARNE

TEL : 01 47 06 69 40
FAX : 01 47 06 60 33

EMULITHE

Emulithe réalise des infrastructures routières et des aménagements urbains.

Certifiée ISO 9001 : 2000 pour l'ensemble de ses métiers :
routes, assainissement, sols industriels et sportifs et travaux liés à l'environnement,

l'entreprise dispose de bureaux d'études, de moyens d'exécution et de centrales d'enrobage permettant l'optimisation des projets d'aménagement de clients publics et privés.

Emulithe développe aussi des prestations spécifiques pour l'entretien des voiries et la maintenance des sites industriels.

AGENCE DE VILLENEUVE LE ROI
Voie de Seine – BP 5 – 94290 VILLENEUVE LE ROI
Tél. : 01.49.61.47.00 - Fax : 01.49.61.47.21

FUNÉSPACE

POMPES FUNÈBRES - MARBRERIE

CONTRATS OBSEQUES

Dignité Funéraire
Présents à vos côtés

Permanence Téléphonique 24/24 - 7j/7

49-51, quai Jules Guesde - 94400 Vitry-sur-Seine
à côté du funérarium
Tél. 01.43.53.92.83

Naissances

Juillet

ABAROUR Rayan • A ABI Maïssane • ASSADI Wafa • MER LING Maximilien • BEAUMANOIR Dorian • PERE - COMERASAMY Matthieu • ASTIE-BOUSSEAU Alexandre • GAVOUROUDINE Fazila • LAHLAH Méllissa • BANCE Marine • YOUSSEF Seïf • MANIONGUI Joshua • BELAYACHI Yasmine • BELLOU Malak • RIGNAC illian • GUIOT Léonie • HODJADAR Wassim • O OLA Jade, ROUICHI Mohamed-Amine • GARGOURI Tino • BAUDRIT Tessa-Léna • JOHAN Loreleï • ABDI Aylan • BACHIR Anaïs • A OUT Amina • MBIYAVANGA Exauce • DILO Noah • BESSAA Riwan • CARON Paul • LEPLON-GEON-LU Maxim • DEVERMELLE Mehdi • BAADJ Wahib • SAMAHI Hédi • YASSA Riles • AMO RANE Yanis • MIRE Hanna • ELHANDOU Amine • ROUDI Adam • LANG Lucas • EL CHARRE Rihana • OSMANI Ayman • GUENFOUD Mekky.

Août

ARAB Elias • HAMISSI Thiziry • CISSE Coumba • MA USA Clément • TANG Huynh-Michel • WIN Sana • COLLINOT Louis • ELDIB Mohamed • TOURE Aminata • BALEH Maylisse • BEGHOU Ayat • DANGUY DES DESERTS Aurèle • MILLET Izak, BOLATRE Amandine, JOCOLAS-BALON endrix • HEIAR Anys • BALA UMAR Piranavan • RE EG Lyam • ABDELJALIL Maïssa • SALEH Sirine • RAFFATIN-PIERRU Angie • BONNARD Hanna • BROU ES Julie • OHANGA Nathan • GANONGO Tamia • BOU OUAID Adam • MESSAOUDI Yanis • TANG Justine • NINAT Jérémy • LE GAL Mathys • LAGIER Cyprien • DA COSTA Steeven • SUON Hugo • CRETTE Fabio • HUET Dylan • PALLU Grégoire • MOUHAMAD Shamina • LA HDARI Tounsia.

Mariages

Juillet

TO nal-DIRECHE Wahiba • A LOUCHE Rachid-EL MORABET Nadia • MENAGER Serge-NDOYE Maguette • ABICHOU Mehdi-COUDERD Anne • MARTINS Nuno-GONCALVES Natalia • ESPERANCE Jean-Richard-CAPE Judith • MANGETU A MBENGO-NDONGO N ULA Bell'Ange • RINALDIS Vincent-BAGHLOULI Abla • MASSODA NGUI evin- ANE Awa • MERRIFIELD Joseph-LAMBOURDE Nicole • MATOS Jean-Michel-TIMSIT Barbara • CHAHBOUNE halid-HADOU Samia • LOPES SANTOS Vitor-ANTUNES DA GEMEA Anabella • LAIFAOUI Yassine-LABADI Sonia • BERNAL Valentin-COUADE Sonia • BEL ACEM Rahim-AIT ACI Nacéra • OBONGO ANGA Franchel-NIANIA Françoise • ALA FERNANDES Paulo-BARBOSA Marie-Elisabeth • DUMITROIU Ionut-VOITONOVICI Alexandra • NGO éat-LENG Amélie • NIAN ALA Sampinu-NSUNGU-MA ENDA Claire • CHI HO Masoum -PIGNOL Christelle • FLORENCEAU Stéphane-SOUTAVONG Martine • YOUAN Bi Toh-LEPE éke.

Août

NGUYEN Antoine-CHEN Yuling • TEXIER Jean-Paul-POINNOT Nathalie • TIXE COBIAN Aurélien-SALA AR Diana • LEROY Stéphane-GRANCHON-RIOL IR Mylène • MOUSAVI Seyed-DJABALI Sabrina • COMES Philippe-TCHADJEU Lydie • LE HELLOCO Pierric-DA LIMA Jessica • CHEVALIER Stéphane-DELBREUVE Julie • OMARAT Ilias-DADI Amal • NIA ATE Sire-EL MANSORI Jihane • SAFRAOU Hamdane-HEURTAUX Magali • BOUTEMEUR Lyazid-ME IANE Faziah • FOENIX Alain-SEGUIS Caroline • ANDRY Eloi-RAFARA-NIAINA Raozinala • BE AHAF Mehdi-TOUATI Abla.

Décès

Juillet

CUVILLIER Chantal ép. POMMIER 51 ans • BENHAMMOUCHE Mohand 85 ans • LEGRAND Luc 50 ans • VOGEL Charles 79 ans • MOREAU Jean-Pierre 60 ans • RAMEL Raymonde ép. PEIFFERT 90 ans • LONS Gisèle ép. ROMANELLI 84 ans • HALARY Henri 74 ans • DUSSARTRE Léona ép. CHATEAU 97 ans • WANDJI Vincent 50 ans • NA T-TOUCHE Mustapha 57 ans • POTIER Anne-Marie 95 ans • BLANCHE Hélène ép. IA 84 ans • STERN Alain 61 ans • ROYER Lucienne ép. COHEN 87 ans • NODA-RI Jeanne-Louise ép. CHIAPPINI 77 ans • LOISEAU Charlotte ép. JUDIC 87 ans • MATHIEU Geneviève ép. COUTURIER 65 ans • SIMON Georgette ép. SAUNIER 85 ans • DONNAINT Louise ép. LEGUILLO-CHET 91 ans • BOOG Gérard 60 ans • NEL Jeanine ép. FERNANDES 83 ans • GARIN Eugénie ép. PATRY 106 ans • HAMARD Simone ép. BARTHOMIER 97 ans • GUYON Roger 74 ans • LENNUYEUX Andrée ép. MORILLON 74 ans • OUBABDJI hedidja ép. DAMOU 63 ans • NGUYEN Thanh 52 ans • LAUBY Colette ép. ARASSUS 73 ans • JACQUET Odette ép. LEFEBVRE 89 ans • PONTHIEU Bernadette 77 ans • BABIN Robert 73 ans • PORTE Christiane ép. MOREAU 88 ans • METIVIER-PRUNEVIELLE Lucie ép. CLAISSE 77 ans • MONTLU ON Andrée ép. LAMONTAGNE 91 ans, OUTOU IAN Georges 84 ans • LOUVET Nicole ép. SANCHE 65 ans • LE RESTE Daniel 51 ans • SURAN Michel 91 ans.

Août

FIQUET Philippe 54 ans • RUIR Suzanne ép. TOU E 84 ans • MALLA André 60 ans • TANNEUX Jean-Pierre 56 ans • ISTIN Renée ép. BILLOT 87 ans • BOUCHARD Pauline ép. WESTRELIN 97 ans • PALERMO Lucienne ép. LOOTEN 70 ans • AGAB Saïd 65 ans • MONSET Marie-Christine ép. BABRON 56 ans • DELAUNAY Eugénie ép. CADIOU 84 ans • SIMONNET Jean 83 ans • MA A Huguette ép. QUETIN 84 ans • AOUI Germaine ép. MEL I 82 ans • ROYER Léonce 58 ans • LE DOARE Corentin 56 ans • LE PAILLIER Marcel 70 ans • CHAPUT Louise ép. GLACET 87 ans • SAUVAGE Daniel 57 ans • LAVILLAT Thierry 47 ans • AISSAOUI Abdelkader 64 ans • YI Naren ép. CHHENG 66 ans • CELNI Hadassa ép. BRAHAMI 76 ans.

Gilda et Serafino Rea ont célébré leurs noces de diamant le samedi 30 août à la mairie de Vitry. Ils étaient entourés de leur famille et de leurs amis proches venus fêter avec eux soixante ans de vie commune. Félicitations !

Julien Paisley

Les petites annonces sont gratuites...

À vendre

■ Cause dble emploi, congélateur Brandt haut (6 tiroirs) TBE 130€ - 01 47 18 74 64 - 06 31 41 02 77

■ Cuisine rustique chêne (4x2m) nbreux éléments à démonter sur place, prix à débat - réfrigérateur/congélateur Liebherer acheté en 2003 état neuf prix à débat - 01 46 81 17 30

■ Vêtements naissance à 18 mois 0,50€ à 1€ - combinaisons BB 12 à 18 mois 3€ - blousons 6 à 12 mois 3€ - vêtements hiver fille et garçons 8 à 12 ans 1€ et 2€ - manteaux filles 5 à 10 ans 3€ - 01 46 82 10 32

■ Buffet marron 2m, 4 tiroirs côté droit et 2 portes coulissantes 100€ - secrétaire marron clair 2 portes en bas 2 tiroirs 70€ - meuble salle de bain blanc gde porte vitrée gauche 2 portes et 3 tiroirs côté droit 50€ - 01 46 82 59 97

■ Beau terrain à bâtir 3 000m² ds Yonne, 200km de Paris, petit village près de la rivière entre l'Yonne et Nivernais - 06 62 85 11 41

■ Rameur 40€ - vélo appartement 40€ - poussette double TBE 50€ - 06 19 89 25 26

■ Fenêtre PVC 2 vtx dble vitrage avec volet roulant intégré en alu gris, dbles parois : Dim 2 : 2,15mH/1,20mL et dim. un : 2,15mH/1,10mL avec grilles ventil. et oscillo-battants, 500€ pièce - 01 46 80 53 58 soir et WE

■ Lit 1 pers. fer blanc style romantique avec sommier latte TBE donne matelas housse de couette 80€ - 01 74 50 36 65

■ Ford CMAX, GHIA 100 CH, essence, couleur aquamarine, 48 700km, TBE, clim, attelage, pneus neufs, 9 800€ à débat - 01 46 78 99 17 (après 19h) - 06 12 21 19 38

■ Ensemble chêne massif : table, banc avec dossier, 4 chaises 600€ à débat (urgent cause dble emploi) - petit bureau rouge/gris acier enfant 20€ - 01 46 78 99 17 (après 19h) - 06 12 21 19 38

■ Local en sous-sol pr entreposer matières non dangereuses ou servant de box voiture 1,70x7,20m - 12 000€ - 01 46 82 76 50 en soirée

Recherche

■ Institutrice jeune retraitée garderait enfant(s) tout âge au domicile des parents ou à mon domicile, horaires à définir, très disponible - 06 64 96 24 33

À louer

■ Garage chez particulier à 2mn de la gare de Vitry - 01 46 81 44 63

■ Parking sous-sol sécurisé au 160, rue Gabriel-Péri, 70€/mois - 06 83 12 28 46 - 01 46 81 06 73

■ Chche à garder enfant - 06 19 89 25 26

■ Assistante maternelle agréée chche BB ou enfant à garder tte la journée - 01 46 81 49 54

■ JF chche hres ménage ds bureaux ou locaux ou particuliers. Tout ce qui est ménage, repassage ou aller chercher des enfants est mon domaine - 06 68 69 93 56

■ Dame sérieuse non fumeuse possédant véhicule chche à s'occuper de personnes âgées, aide ménagère, courses, visite chez médecins, dame de compagnie, annonce sérieuse - 01 46 81 26 05 - 06 68 30 46 69

■ Veuve retraitée chche amies pr sorties et voyages ensemble (pas sérieux s'abstenir) - 01 46 78 97 29

Cours

■ Professeur de français donne cours de français ts niveaux (collège, lycée, études supérieures, adultes) et de soutien scolaire ttes matières (primaire) - 06 22 12 54 22 - 01 43 91 09 23

Pour publier une petite annonce

Le service des petites annonces vous propose deux moyens de diffusion complémentaires et non cumulables.

Dans le Mensuel

- par courrier : Mairie de Vitry, service Communication, 2, avenue Y.-Gagarine, 94400 Vitry-sur-Seine.
- au service Communication : hôtel de ville, zone verte, 2e étage.

Sur Internet

www.mairie-vitry94.fr rubrique Net utile. Les annonces déposées sur Internet sont directement publiées sur le site.

Nous ne prenons pas d'annonce par téléphone.

Détails des programmes de célébration de l'abolition de l'esclavage

(voir article page 4 et 5)

Bibliothèque Nelson-Mandela
26-34, avenue Maximilien-Robespierre

• du 29 septembre au 11 octobre
- : l'abolition de l'esclavage
- Aimé Césaire
• du 13 au 25 octobre
- James Bald in
• samedi 25 octobre, 18 h à 21 h 30
Lecture/rencontre sur James Baldwin
Entrée gratuite. Expositions aux heures d'ouverture. Réservation obligatoire pour les scolaires et les groupes hors horaires d'ouverture au 01 47 18 58 90

3 Cinés Robespierre
19, avenue Maximilien-Robespierre

• Vendredi 10 octobre, 20 h
- Passage du milieu,
film de Guy Deslauriers

• Vendredi 17 octobre, 20 h
Soirée Cinéville
- etour à Gorée,
film de Pierre-Yves Borgeaud
Défilé d'art africain en première partie de soirée, par l'association Indépen'Danse
Tarif unique : 5 €
Réservation recommandée au 01 46 82 51 12

Théâtre Jean-Vilar
place Jean-Vilar

• vendredi 3 et samedi 4 octobre, 21 h ; dimanche 5 octobre, 16 h
- Maraina, un opéra de l'océan Indien
Tarif plein 11,80 € ; tarif réduit 6,90 € ; - 12 ans 4,90 €
Réservation recommandée au 01 55 53 10 60

I vitry le mensuel I

Mensuel municipal d'informations locales, édité par la ville de Vitry-sur-Seine, 2, av. Youri-Gagarine 94407 Vitry-sur-Seine Cedex 01 46 82 80 00 I
Directeur de la publication : Jean-Pierre Moineau I
Rédacteur en chef : Suzanne Thiry, 01 46 82 80 19 I
Secrétaire de rédaction : Christine Le Bras, 01 46 82 84 80 I
Rédaction : Marjorie Andrès, 01 46 82 83 96 ; Hervé Le Dain, 01 46 82 82 08 poste 7329
I Photographe : 01 46 82 84 34 I
Conception graphique : Médiris & Spirale (2003) I
Adaptation : Direction de la communication (2005) I
Maquette : Paule Hérouard, Gilles Rigal, Magali Sebert I
Impression : Grenier I
Publicité : HSP, 01 55 69 31 00 I
Secrétariat : 01 46 82 82 08 ; lemensuel@mairie-vitry94.fr

Naissance de la nouvelle
Clinique des Noriets

Clinique agréée par le Ministère de la Santé

Conventionnée par la Caisse Régionale d'Assurance Maladie
La Clinique des Noriets est heureuse de vous accueillir dans ses nouveaux locaux

Maternité - Centre de prématurés - Aide médicale à la procréation - Chirurgie - Radiologie

Spécialités :

- Obstétrique
- Pédiatrie néonatale
- Aide médicale à la procréation
- Diagnostic prénatal
- Gynécologie médicale
- Phlébologie
- Cardiologie
- Chirurgie gynécologique
- Sénologie
- Chirurgie du sein
- Cancérologie
- Gastroentérologie
- Endoscopie digestive
- Chirurgie générale et viscérale (infantile/adulte)
- Urologie
- Orthopédie (infantile/adulte)
- Chirurgie vasculaire
- Chirurgie esthétique, plastique et reconstructrice
- Stomatologie

Sont également à votre disposition :

- Laboratoire d'analyses médicales et d'aide médicale à la procréation : 01 46 77 12 13
- Radiologie / échographie / mammographie / centre agréé de dépistage des maladies du sein / ostéodensitométrie : 01 45 59 55 50
- Centre d'échographie obstétricale : 01 45 59 55 51
- Centre de kinésithérapie : 01 47 26 38 71
- Centre d'exploration fonctionnelle gynécologique, suivi de monitoring, consultation du 4ème mois de grossesse, cours de préparation à l'accouchement

LES Noriets CLINIQUE

12, rue des Noriets - 94408 Vitry-sur-Seine Cedex
Standard : 01 45 59 55 00
Consultations de chirurgie : 01 45 59 55 01
Consultations de gynécologie-obstétrique : 01 45 59 55 02
e-mail : noriets@aol.com
Site internet : www.clinique-des-noriets.fr

Ce mois-ci !

M 1
J 2
V 3 Cinéville : Volver de Pedro Almodovar
S 4 5 - Le Rendez-vous des mains vertes
D 5
L 6
M 7
M 8
J 9
V 10 Hommage à Aimé Césaire
S 11 Vitry fête le goût
D 12
L 13 18 - ours contre la violence routi re
M 14
M 15 uliette, au théâtre Jean-Vilar
J 16
V 17 18 - lection es repr - sentants es parents l ves
S 18
D 19
L 20
M 21
M 22
J 23 orum emploi, au palais des sports
V 24
S 25 5/11 - acances e la oussaint
D 26
L 27
M 28
M 29
J 30
V 31

L'information municipale, tous les mois, toutes les semaines et tous les jours : ***Vitry le mensuel***, ***Vitry hebdo*** et ***.mairie vitry 4.fr***